Ն. 798

1888 ՅՈՒՆՎԱՐ 20 ՇԱԲԱԹ — 1305 ՃԷՄԱԶԻ ԻՎ ԷՎԱՆԳԵԼ 19 — ՏԷՕՐՏԻՆՃԻ ՄԷՆԷ

40 ԲԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

40 ԹԻՎ

ԲՈԼԻՍԻ ՄԻԼԻՈՆԷ ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՍԱՓԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԳԱԶԷԹԱ

ԱԳՈՆԷ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

	12 պլէթ	6 պլէթ	3 պլէթ
ՍԹԱՄՊՈԼ	200 ղրշ.	105 ղրշ.	55 ղրշ.
ԹԱՇՐԱ	240 »	125 »	

Մէջիտիէ 20 ղրուշտան

ԻԼԱՆԱԹ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

Լինի, Շնի վէ Ցինի սահ. ... 6 ղրշ.
Միւնհիւ սահիֆէ 11ի 10ը. հա. » 3

Մէվատտը նախիյա տախր զէնտլէր մէճճանէն գապուլ օրունաճագ վէ տէրճ ալունմայան էվրագ իստէ օրունմայաճագ տրը։

Խտարէխանէսի, Սթամպոլոտա Գապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրո 20 ձիվէլէկեան մաթպասանտա տրը։ Գեազֆէի մէվատտ հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՑԻԳԻՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵՐԱՆՆԵՐ միւրաճաաթ օրունա։

ԻՖԱՏԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Սթամպոլ, Գալատա վէ Պէյօղլու Թարաֆլարընտա միւվէզզիֆիզ վասէթսըզլայ կազէթալարընը ալմագտա օրան ապանէլէբիմիզտէն հէր քիմ՝ սէմթինին ուզագլըղընա կէօրէ նինալէթ ագշամ սաաթ 12,էն գատտար կիւնլիւք կազէթաները ալմայրպ տա եա սաաթ 12տէն սօնրա եախատ էրթէսի կիւնիւ միւվէզզիֆիզ կէթիրիր իսէ, գապուլ էյլէմէյիպ բէտտ ինթէմէսինէ, վէ քէյֆիյէթի իչի սաթը պիր մէքթուպլա մաթպասմըզա իշար էյլէմէսինի ըէճա իստէրիզ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Բրէնս Ֆէրտինանտըն՝ մայէթի էր քէանը իլէ պէրապէր տիւն Ֆիլիպէտէն Էսկի Զաղրայա ազիմէթ ինթիկի, վէ պու կիւն Իսլիմեայա վէ եարընն տախի Պուրկազա ազիմէթլէ էրթէսի կիւնիւ Սօֆիայա հարէքէթ ի տէճէյլի իշիտիլմիշ, վէ բրէնսէս Գէլմանթին Սօֆիատա գալրպ մախտումը իլէ նէրէտէ պիրլէշէճէյլի մէճճուլ պուլընմըշ տրը։

Բրէնս Ֆէրտինանտ՝ էէմմը մէզքիւրտէ հէման քեամիլէն Բուլգարտան մէսքիւն պուլընան Սթանիմագա չէհրընտէն կէօնտէրիլմիշ օլան պիր հէյէթը մէպուսէյի տախի դապուլ իտուպ, հէյէթը մէպպուսէբ էրքեա նընտան շէհրը մէզքիւր պէյէտիլէրիսի Մ. Խարալամպօ Ամէերիատէսին՝ թէպրիքը գոտտումը հագգընա իրատ ինթիկի պիր նուվագա ճէվապէն պիր մէգալէ իրատ իտուպ, Սթանիմագալըար թարաֆընտան իպրազ օլընան թէվէճճիւհտէն տօլայը պէյանը թէչէքքիւր ինմիշ, վէ քէնտիէրինին չարապճըրգ սէնառթընը մէտհ ու սէնառ իլէ մէզքիւր սէնառթը թէչվիգ վէ հըմայէ իտէճէյինի, վէ կէյճէճք սեպատեմբերտէ պաղ պօզուսմինտա Սթանիմագայը գիւրէթի իտէճէյինի, վէ Սթանիմագա մէքթէպլէրինի տախի խաթըընտան չէգարմայաճաղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

* * *

Տէրսաատէթ Պուլկարինթան մէմուրը մախսուսը Մ. Վուլգովիչին ախիրէն թալին օլընտրը գաբուքէթխուտալրգ մէմուրիյէթի՝ ճանիպը Պապը Ալիտէն թասսիգ պուրբըմըշ տրը։

* * *

Մապէն քեամիպլէրինտէն Քեազիմ պէյին Սօֆիատա գօմիսէր վէքեալէթի մէմուրիյէթինէ թայինի մատտէսի՝ Պուլկարինթան էհալիսինէճէ բէք պէօյուք հիւսնիւ թէէսիրի մուճիպ օլտրը իչիտիլմիշ տիր։

* * *

Շարգի Ռումէլիտէ Խասքէոյ գազասը գայմագամի՝ Մուսթաֆա Բաշա ճիհէթինտէն Շարգի Ռումէլիյէ թէարրուզ ինմէք իւզրէ սապրգ 3 Ռուս զապթիյինին թահվը գօմանտասընտա օլարագ էտիրնէ վիլայէթինտէ իքի եէնի չէթէնին թէչէքքիւլ ինմէք իւզրէ օլտրղընը, վէ չէթէ էֆբատը իչին իգթիցա իտէն խիճէնքէյին Մուսթաֆա Բաշա գուրպինտէ Տէմիրշանը գարիյէսինտէ Զօլագ օղլու Նամ՝քեմէնին խանէսինտէ մահֆուզ օլտրղընը Պուլկարինթան հիւքիւմէթինէ իշար ինմիշ օլմաղլա, Պուլկարինթան խարճիյէ նազրը Բէրլինտէ Տէրսաատէթ մէմուրը մախսուսը Մ. Վուլգովիչէ կէօնտէրտիկի թալիմանտա, քէյֆիյէթի հիւքիւմէթը Սէնիյէյէ արզ իլէ, իշ պու եէնի թէֆսատին մէնի իշին թէտապիրը չէտիտէ ինթիխապընը, վէ Զօլագ օղլունըն խանէսի թէէհարրի օլընարագ մէզքիւր Թիֆէնքէյէրին մէճլիսինտէ հարէքէթ էյլէմիշ տիր։

* * *

Բրէնս Ֆէրտինանտ՝ կէչէն չարշէնպիհ կիւնիւ Ֆիլիպէ Բում մէթրօբօլիտի Եօաքիմ էֆէնտիյի չէհրը մէզքիւր Բում ճէօմաաթընը պիր հէյէթը մէպուսէսի իլէ պէրապէր բէսմէն հուզուրընա գապուլ իտուպ, բուհանիի մումայիլէյհն էլինի էօր տիւքտէն սօնրա, քէնտիսինի կէօր մէսինտէն տոլայը պէյանը խօշնուտի վէ մէմնունիյէթի էյլէմիշ օլմաղլա, մէթրօբօլիտը մումայիլէյհ տախի բը բրէնսին Ֆիլիպէյէ գուտումընը թէպրիք, վէ Շարգի Ռումէլի Բումարընն բրէնս իլէ վալիտէսինին քէնտի նէզտէրինտէ պուլընմայարընտան տօլայը հրսս ինթիրքէրի մէսուրիյէթի տեբմէյան էյլէմիշ տիր։

Պատէհու բրէնս Ֆէրտինանտ՝ քէնտի հագգընտա մէթրօբօլիտին տուվա վէ Օրհնութիւնը ըէճա ինթիքտէն սօնրա, տուվալարընտա քէնտիսինի զիքը ինմէսի իչին Տէրսաատէթ Բում Բաթրիարքինէ տախի եաղմասընը մէթրօբօլիտէ թավսիյէ էլէմիշ, վէ իլավէի մէգալ իտէրէք, քէնտի թահթը հիւքիւմէթինտէ եաշայան Բումարընն թէրագգէյաթը մատտիյէ վէ մանէվիյէսինէ հասրը տրզգաթը մախսուսէ էյլէյէճէյինի վէ պունա մուգապիլ Բումարընն տախի սատագաթ վէ ուպուտիյէթտէ պուլունաճագլարընը լումիտ էյլէտիկինի սէօյլէմէշ տիր։

Մէթրօբօլիտը մումայիլէյհ՝ Շարգի Ռումէլիտէ սաքին պուլընան Բումարընն սատագաթը հագգընտա բրէնսէ իթաատ թէէմինաթ իթմտիքտէն սօնրա միֆարէգաթ իտուպ, վալիտէսի բրէնսէս Գէլմանթինին նէզտինէ կիտիպ, միշարէլէյհա թարաֆընտան քէմալը իհթիրամ՝ վէ թէվէճճիւհէ գապուլ օլընմըշ տրը։

Բրէնս Ֆէրտինանտ՝ էէմմը մէզքիւրտէ հէման քեամիլէն Բումարտան մէսքիւն պուլընան Սթանիմագա չէհրընտէն կէօնտէրիլմիշ օլան պիր հէյէթը մէպուսէյի տախի դապուլ իտուպ, հէյէթը մէպպուսէբ էրքեա նընտան շէհրը մէզքիւր պէյէտիլէրիսի Մ. Խարալամպօ Ամէերիատէսին՝ թէպրիքը գոտտումը հագգընա իրատ ինթիկի պիր նուվագա ճէվապէն պիր մէգալէ իրատ իտուպ, Սթանիմագալըար թարաֆընտան իպրազ օլընան թէվէճճիւհտէն տօլայը պէյանը թէչէքքիւր ինմիշ, վէ քէնտիէրինին չարապճըրգ սէնառթընը մէտհ ու սէնառ իլէ մէզքիւր սէնառթը թէչվիգ վէ հըմայէ իտէճէյինի, վէ կէյճէճք սեպատեմբերտէ պաղ պօզուսմինտա Սթանիմագայը գիւրէթի իտէճէյինի, վէ Սթանիմագա մէքթէպլէրինի տախի խաթըընտան չէգարմայաճաղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

ՄԸՍԸՐ

Ալէմանիա գրալիցասրընն ադրապասընտան օրուպ Վիւրթէմպէրկ գրալընըն եէկէնի պուլընան բրէնս Պէրնարտ տը Սաքս Վէյմար՝ պիր վագթտան պէրու Գահիրէտէ պուլընտրը հալտէ, ալաֆր. յունվարրն 19ընճը կիւնիւ Հինտիսթանա կիմմէք իւզրէ Սիւվէյշէ միթէվճճիհէնէ Գահիրէտէն հարէքէթ էյլէմիշ տիր։

Գահիրէտէ պիր Մըսը միլէթ պանգասը թէէսիսի հաղգընտա պունտան ադտէմ պազը պանքէրլէր թարաֆընտան հիւքիւմէթը Մըսրիյէյէ թագտիմ օլընմըշ օլան պիր լայիհա՝ պու քէրրէ հիւքիւմէթը միշարէլէյհաճա նազրը էհէմմիյէթէ ալընարագ, մէզքիւր լայիհա՝ գարիպէն մէճլիսը նուզզարրն էնզարը թէտգիգինէ արզ օլընաճագ իմիշ։

ՊԱՐՕՆ ՏՐ ՀԻՐՇ

Պարօն տը Հիրշ՝ Բարիզէ ավտէթ ինմէք իւզրէ տիւն ֆամիլեասը իլէ պէրապէր Լօյտ գումանեասընն Վարնա վարօրընա բաքիպ օլմուշ իսէ տէ, Սաորազամ՝ հազրէթլէրի՝ մախտումը Սուպհի պէյ հազրէթլէրինի վաբօրա պիլիրսալ տավէթ ինմէսկէն, Պարօն տը Հիրշ՝ վաբօրատան չէգարագ Պապը Ալիյէ կէլմիշ վէ սաաթ 11 պուչուզա գատար Սաորազամ՝ հազրէթլէրի իլէ միւլագաթ էյլէմիշ տիր։

Մէսմուսթա կէօրէ, մէսէլէի հիսապիյէնին թէվզիյէսի իչին Պարօնը միշարէլէյհ կէլէճէք ճուման էրթէսի կիւնիւնէ գատար թէէխիրը ագիմէթ էյլէմիշ տիր։

Պու կիւն ինիգատ իտէճէք օլան մէճլիսը խասը վիւքէտտա հիսապիթը մէզքիւրէ միւզաքէրէ օլունաճաղընտան, պիր ինթիլաֆ հուսուլի մէմուլ օլընը յօր։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԹԻՃԱՐԷԹ ՕՏԱՍԸ

Էվվէլքի կիւն սաաթ 6 բատտէլէրինտէ Թիճարէթ Օտասը ազասը՝ ադտը ինթիխա իլէ, մէճլիսը իտարէ ազասընտան միւտտէթը մէմուրիյէթլէրի միւնգազի օլանլարը ինթիխապ ինմէք իւզրէ 10 ազատան միւրէքքէպ պիր հէյէթը ինթիխապիյէ թաչին էյլէմիշէր տիր։ Պու ինթիխապա Սիւպպիզատէ Սիւլէյման պէյ բիյասէթի իտուպ, Թիճարտան 124 զէվաթ հազրը պուլընմիշ տրը։

Էքսէրլիյէր արա իլէ Ազարեան Ա. բիտակէս էֆէնտի հազրէթլէրի բէիսը էվվէլ, Սիւպպիզատէ Սիւլէյման պէյ բէիսը սանի վէ, Եէնիտունեա Տիմիթրաքի էֆէնտի հազրէթլէրն, Մանուկեան Սենէքերիմ, Եօրկաքի Գազանօվա, Գօսթաքի Բէթրիտի, Սթէֆանօ Տանտրէա, Սիրվէն Միլ, Մօիզ Լէվի վէ Պէյզատէ Սուլեյման էֆէնտիլէր ազա ինթիխապ օլընմըշլար տրը։

Մարզ (Ֆաս) հաղգընտա Մատրիտտէ ինիգատ իտէճէք գօնֆէրանսըն միւզաքէրէ իտէճէյի մէսաիլ՝ Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրրա իլէ Իթալիա տէվլէթլէրի արասընտա պազը մուխապէրաթը բօլթիգիյէ յի ինթաճ էյլէտիկինտէն, գօնֆէրանսըն թահթը թէտգիգէ ալաճաղը մէսաիլին հա՞նկըլարը օլաճաղը թէգարրուր ինմէտիքճէ իճթիխա իտէմէյէճէյի, վէ պինաէն ալէյհ սալթանաթը Սէնիյէ մուրախասը Շէմսէտտին պէյին Տէրսաատէթտէն հարէքէթի՝ պիր միւտտէթը զարը մուայէն իչին թէէխիր գէլընտրը մէսմուլ տը։

* * *

Իզմիրտէն իչար օլընտրղընա կէօրէ, չէհրը մէզքիւր կէօմիւք իտարէսի՝ մէմալիքը Շահանէ մահսուլաթընտան պահրէն Իզմիր կէօմիւլինէ վիւրուտ իտէն պուղտայ վէ սաիր պու միսիլլու մահսուլաթտան «համալիյէ» նամը իլէ պիր վագթտան պէրու չուվալ պայընա 45 բարա բէսմ ախդ ինմէքտէ օլտրղընտան, չէհրը մէզքիւր թիւճճարանը՝ մահալլիթիճարէթ Օտասընա պիր արզուհալ թագտիմ իտէրէք, հիչ պիր գանուն վէ նիզամա մուվաֆֆըգ օլմայան վէ Եռանն վէ Բումանիա վէ սաիր պազը մահալլէրին մահսուլաթ ըէգ ապէթինէ թապի պուլընան եէրլի մահսուլաթն ըէվաճընա մանի օլան պու եէնի վէրկինին տէֆ ու ըէֆինի իսթիտա ինմէմէ օլմաղլա, մէզքիւր Թիճարէթ Օտասը՝ քէյֆիյէթի նազարը էհէմմիյէթէ ալարագ մէզքիւր ֆազլա վէրկինին լազմը վէ չիմտիյէ գատար պու վէրկիյէ մուգապիլ վէրիլէն մէպլաղին կէրլիյէ իատէսի ինչին Թիճարէթի վէ Զրաաթ նէզարէթինէ միւրաճաաթ ինմէք օլտրղը կկպի, Տէրսաատէթ Թիճարէթ Օտասընա տախի միւրաճաաթ իտէրէք, իչպու եէնի կէօմրիւք միւշքիլաթընը տէֆի իտուսուսընտա քէնտի թարաֆընտան տախի իպլաղը սայ ու դայրէթ օլընմասընը ըէճա ինթիմշ տիր։

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Բօսֆ 31 յունվար

Մասուատան վիւրուտ իտէն թէլէկրաֆլարտա թէէմինէն պէյան օլընտրղընա կէօրէ, Շօա գրալը Մէնէլիք՝ Հապէշիստան ալէյհինտէ իտեան էյլէմիշ տիր։

Պէրլին 31 յունվար

Սան Բէմոտան ալընան թէլէկրաֆլար՝ վէլիհահընը էյի օլտրղընը թաստիգ իտէյօրլար։

Բի-Բեր

(Թուրէէ մախսուս թէլէկրաֆլար)

Լօնտրա 30 յունվար

Ինկիլթէրաննն Մրսրը գօմիսէրի սապրգ Սըր հէնրի Տրըմընտ Ուօլֆ՝ թէհէրան սէֆարէթինէ նասպ ու թալին օլընտրղընտան, գարիպէն մահալը մէմուրիյէթը ճէտիտէսինէ միւթէվէճճիհէն Լօնտրատան հարէքէթ, վէ Տէրսաատէթտէ տախի պիր գաչ կիւն իգամէթ իտէճէք տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Շէհրիմիզ Ֆրանսրզ սէֆիրի գօնթը Մօնթէպէլլօ՝ Ֆրանսա բէիսը ճիւմհուրը ճէտիտի Մ. Սատի Գարնօնն՝ բիրասէթը ճիւմհուրա թալին օլընտրղընա տախր զաթը Շահանէյէ կէօնտէրտիկի նամէի մախսուսը զաթը հազրէթը Բատիշահիյէ թէսլիմ ու իթա ինմէք իւզրէ տիւնքի կիւն ալայ իլէ Մապէյնէ ազիմէթ ինմիշ տիր։

Շէօյլէ քի, սէֆիրը միշարէլէյհ՝ էլպիսէի ըէսմիյէլէրինի լապես օլտրը վէ ըէֆագաթընտա թէչրիֆաթի Խարիճիէ Իպրահիմ պէյ հազրէթլէրի պուլընտրը վէ սէֆարէթի վէ գօնսօլօսանէ սէմուրինի տախի 2 արապատա պուլընտրգլարը հալտէ, թաս ախրրտան թախսիս պուլրըլան 4 աթը պիր արապայա բաքիպէն սաաթ 11 բատտէլէրինտէ Մապէյնէ միւվասէլէթ ինմիշ. վէ հուզուրը հազրէթը Բատիշահիյէ չրգարագ նամէի մէզքիւրը արզ ու թէսլիմէ, տէվլէթը Օսմանիյէ իլէ Ֆրանսա տէվլէթի պէյնինտէ մէվճուտ օլան միւնասէսպաթը տօսթանէնին թագվիյէսի հաղգընտա պիր նուվագ իրատ էյլէմիշ, վէ Խարիճիյէ նազրը Սահտրաչա հազրէթլէրի տախի թէրճէմանլրգ վազիֆէսինի իրգա ինմիշ տիր։

Սաաթ եարրմ բատտէլէրինտէ սէֆիրը միշարէլէյհէ իքբավէն Մապէյնտէ պիր զիյաֆէթ քէչիտէ պուրրըլարագ, պունտա սէֆիր հազրէթլէրի իլէ, սաաթ 12 բատտէլէրինտէ Մապէյնէ տավէթ պուլրուլմըշ օլան սէֆիրին զէվճէսի, Սաորազամ՝ վէ պիլճիմէթ վիւքէլաի ֆիխամ՝ հազրաթը, Խարէստտին բաշա հազրէթլէրի վէ Մապէյն պէօյիւք մէմուրինի հազրը պուլունմըշլար տրը։

Զիյաֆէթտէն սօնրա սէֆիր վէ զեվճէսի թէքբար իրիթիֆաթը Շէհրիյարիյէ մաղհար օլտուգտան սօնրա, ըէֆագաթլարընա թաեին պուրուլան մէմուրին իլէ պէրապէր սէֆարէթինէ յէ ավտէթ էյլէմիշէր տիր։

—Խարիճիյէ նէզարէթի ուսուրը հուգուգիյէի մուխթէլիթէ գալէմի միւթէհայիզանը խուլաֆասընտան Պէքեարեան Գէորգ էֆէնտի՝ ըՇօտրա վիլայէթի թէրճէմանլըղընա թաեին պուրբըմըշ տրը։

—Մէմալիքը Շահանէյէ տուխուլի մէմնու օլան էսլիհանըն կէօմրիւքլէրտէն կէչիրիլմէսի էսպապընրն իսթիհսալի հագգընտա պու քէրրէ պիր իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ օլմաղլա, Ռուսումաթ Լմանէթինճէ միւզաքէրաթը լազմէյէ իպթիտար գրընմիշ տրը։

—Ճարօն իմբէրաթօրը թարաֆընտան պազը զէվաթը քիրամա ինթա օլընտրղընը կէչէնտէ եազտրղըմըզ նիշանլարընը գապուլ վէ թաալիգի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ տիր։

—Ռուսիա իմբէրաթօրընն սէրեավերի վէ պահրիյէ նէզարէթի մուավինի գօնթ տը Սթրէգանօֆ տիւն Սէվասթօպոլտան Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

—Իսթիսպար օլընտրղընա կէօրէ, Իւսկիւտար Հարիգը քէպիրի Հարիգէտէկեանը իչին իանէ մէրքէզ գօմիսիօնը թարաֆընտան ճէմ՝ իտիյէն իանաթ պիր իբի կիւնտէն պէրու Իւսկիւտար Տարիէթ պէէտիյէսինտէ թէվզի օլընմաղա պաշլայրպ, քիրաճը Հարիգ զէտէկեանա նուֆուս պաշրնա 100էր ղրուշ, վէ էվ սահիպլէրինէ տախի էվլէրինին գըյմէթինէ կէօրէ 1000տէ 100էր ղրուշ իթա վէ թէվզի օլընմաղա պէտ օլընմըշ տրը։

Իւսկիւտար Հարիգէտէկեանընա վաղը օլան իշպու իանէի համիյէթ քեարանէ պիղայէթ տէրճէճէտ շայանը շիւքր ու մահմիտէթ օլուպ, լաքին պիզէ գարսա մէպլաղը մէզպուր պէօյլէճէ տաղրտրըլաճագ եէրտէ, Հարիգէտէկեանը մամիէյ հիմմէն էն զիյատէ ֆուգարա օլանլարընն արսալարը իւզէրինտէ, մէզքիւր Հարիգ մահալի իչին վագը օլան միսասատէի Սէնիյէ մուճիպլինճէ մէպլաղը մէզպուրլա 60—70 ատէտ վէ պէյքի տահա զիյատէ քիչիք ախշապ խանէլէր ինչա իտիրսէ ֆուգարայա տահա ալէա օլուր, վէ իպթիտարը օլանլար տա անլէրէ պագրպ քէնտիլէրի տախի խանէլէրինի սէրիան եարմաղա թէչէպպուս իտէրէք, մամիքէթի պէօյլէճէ տահա չարուգ քէպզը մամուրիյէթի իտէր իտի։

Պու խուսուսը Շէհր Էմինի Մազհար բաշա հազրէթլէրինին նազարը տիրալէթ ու ֆէթանէթլինէ աճիզանէ արզ իտէրիզ։

—Պանթէլէիմոն նամ Ռուս մանասթրը իչին Օտէսատան բազար կիւնիւ Տէրսաատէթ կէօմրիւկինէ վիւրուտ իտէն պիր գաչ պէօյիւք սանտրդ քիմ ապալար՝ ասհապընա թէսլիմ օլունըպ, եարընը Ինկիլթէրրա խարիճիյէ միսթէշարը էսպագը Սըր Զարլս Տիլքին էվրօբա ահվալը բօլթիգիյէսինէ տախր թէէլիֆ ինմիշ օլտուղը պիր էսէր՝ կէ մինիւք մէմուրլարը թարաֆընտան իհրագ ինտիմիշ տիր։

—Գարաբէօյ քէօրբիւսինտէ Իւսկիւտար վաբօրլարընն եանաչմասընա մախսուս օլան տուպպա տիւն ագշամ սաաթ 12տէ սու ալմայա պաշլայրպ սաաթ եարրմ բատտէլէրինտէ զարգ օլմուշ իսէ տէ, կէճէ օլմագ միւնասէպէթիյլէ իւզէրինտէ քիմսէ պուլընմատըընտան, նուֆուսճա զայիաթ օլմամըշ տիր։

Մէզքիւր տուպանըն իւզէրինտէ պուլընան կազինօ իլէ պիլէթ մահալի տախի զարգ օլուպ, ֆագաթ կազինօնըն էշեասը գուրթարըլմըշ տրը։ Տուպա իլէ քէօբրիւ արասընտագի տար իսբէյէնին պիր ուճու տախի տուպատան գուրթուլարագ տէնիզ մէյիլէնմիշ տիր։ Պու սապահ մահալը վագասա պիր Թէբանէ տուպասը եանաչտրբրլարագ ամէլիյաթը լազմէյէ պաշլանմըշ տրը։

—Էէյէլի ատա էհալիսի թարաֆընտան Ատալար դայմագամը հաշմէթ պէյ հազրէթլէրինէ պիր մահզէր թագտիմ օլունարագ, Պէօյիւք ատայա գատտար միմթէտ օլան թէէլկրաֆ խաթթընը հէյէպլի ատասընա տախի թէմտիտ իտիրմէսի խաթիտա օլընմըշ տրը։

—Իզմիրին Ամ-ԷԼԷ կազէթասընտա օգունտրղընա կէօրէ, ճէզգիրը Պահրը-Սէֆիտ վիլայէթինէ Սիմպէքի ատասընտա Վասիլ Թրիանտաֆիլ իսմինտէ պիր կէմի գարտանը՝ սէֆիհնէսիյլէ գաչրրապպիմիշ օլտուղը 36 ֆրէք պարութը խանէսինին մահզէնինէ գօյուպ, մէզքիւր ֆբչրլարտան իբիսի ըսլանտրղընտան, 18 եաշընտա օլան պիր տանէճք օղլու իլէ պիր իսթիյար գատրն վէ պիր խրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ օլմաղլա, Ռուսումաթ Լմանէթինճէ միւզաքէրաթը լազմէյէ իպթիտար գրընմիշ տիր։

—Ճարօն իմբէրաթօրը թարաֆընտան պազը զէվաթը քիրամա ինթա օլընտրղընը կէչէնտէ եազտրղըմըզ նիշանլարընը գապուլ վէ թաալիգի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ տիր։

—Ռուսիա իմբէրաթօրընն սէրեավերի վէ պահրիյէ նէզարէթի մուավինի գօնթ տը Սթրէգանօֆ տիւն Սէվասթօպոլտան Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

—Իսթիսպար օլընտրղընա կէօրէ, Իւսկիւտար Հարիգը քէպիրի Հարիգէտէկեանը իչին իանէ մէրքէզ գօմիսիօնը թարաֆընտան ճէմ՝ իտիյէն իանաթ պիր իբի կիւնտէն պէրու Իւսկիւտար Տարիէթ պէէտիյէսինտէ թէվզի օլընմաղա պաշլայրպ, քիրաճը Հարիգ զէտէկեանա նուֆուս պաշրնա 100էր ղրուշ, վէ էվ սահիպլէրինէ տախի էվլէրինին գըյմէթինէ կէօրէ 1000տէ 100էր ղրուշ իթա վէ թէվզի օլընմաղա պէտ օլընմըշ տրը։

Իւսկիւտար Հարիգէտէկեանընա վաղը օլան իշպու իանէի համիյէթ քեարանէ պիղայէթ տէրճէճէտ շայանը շիւքր ու մահմիտէթ օլուպ, լաքին պիզէ գարսա մէպլաղը մէզպուր պէօյլէճէ տաղրտրըլաճագ եէրտէ, Հարիգէտէկեանը մամիէյ հիմմէն էն զիյատէ ֆուգարա օլանլարընն արսալարը իւզէրինտէ, մէզքիւր Հարիգ մահալի իչին վագը օլան միսասատէի Սէնիյէ մուճիպլինճէ մէպլաղը մէզպուրլա 60—70 ատէտ վէ պէյքի տահա զիյատէ քիչիք աիչապ խանէլէր ինչա իտիրսէ ֆուգարայա տահա ալէա օլուր, վէ իպթիտարը օլանլար տա անլէրէ պագրպ քէնտիլէրի տախի խանէլէրինի սէրիան եարմաղա թէչէպպուս իտէրէք, մամիքէթի պէօյլէճէ տահա չարուգ քէպզը մամուրիյէթի իտէր իտի։

Պու խուսուսը Շէհր Էմինի Մազհար բաշա հազրէթլէրինին նազարը տիրալէթ ու ֆէթանէթլինէ աճիզանէ արզ իտէրիզ։

—Պանթէլէիմոն նամ Ռուս մանասթրը իչին Օտէսատան բազար կիւնիւ Տէրսաատէթ կէօմրիւկինէ վիւրուտ իտէն պիր գաչ պէօյիւք սանտրդ քիմ ապալար՝ ասհապընա թէսլիմ օլունըպ, եարընը Ինկիլթէրրա խարիճիյէ միսթէշարը էսպագը Սըր

(Տիկէր պաղը հավատիսաթ իչիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլընա)

ԱԶԳԱՅԻՆ

Մէսմուիմիզ կէօրէ, Գահիրէտէ Ս. Աստուածածին Մայր եկեղեցիսի նին ինչաաթը էսասիյէսինի Նուպար, Թագւոր վէ Տիզրան բաչալար հազարաթը տէրէօհտէ ինթիմշ օլուպ, 15000 լիրա գատար սարֆ իլէ քիրիսէի մէզքիւրը պիր սուբէթը մունթազամ վէ միւբէլլէֆէտ ինչա իտէճէքլէր, վէբիրիսէնին էթրաֆընտաքի պիճիմէզ արսալարը սաթըն ալրպ էմիաք ուագարաթ եաբաճագլարմըշ։

—

Վանտա Ս. Լուսաւորիչ Սառնապատ նամ վանքին ինչաաթը իչիւն իանէ թօրլամագ իւզրէ Բաթրիարք իանէնին բուխսաժրլա պունտան ագտէմ Մրսրա կիմմիշ օլան Տ. Գալուստեան Արժ. Տ. Երուանդ քահանայ՝ Գահիրէտէ եալընըզ քէնտի հէմշէհրիլէրի օլան Վանքլարտան պիր մըզտար իանէ թօրլայարագ էվվէլքի կիւն Տէրսաատէթէ ավտէթ ինմիշ տիր։

—

Մ. Պիտար Արապաճեան էֆէնտի պունտան պիր իբի սենէ ագտէմ «Միւնթէխապաթ իւլ եէսրը պէրկիւզիտ» սէրլէվհասը՝ էրմէնի իւլ հրուֆ պիր մէճմուաի եէսրը նէշր ինմիշ կիպի, պու քէրրէ տախի Զէյթունէ օ Նամ թահթընտա վէ Գուրպան Ցովսէփ էֆէնտինին մուավէնթիյլէ իքինճի պիր գրթա տահա նէշր իտուպ, 6 ղրուշ ֆիյաթլա հէր քիմ ագճը տիւքքեանլարընտա ֆիւրուխթ օլընմագտա տրը։

Քիթապը մէզքիւր իստէպա վէ չուարաի մէշհուրէի Օսմանիյէնին զազէթիյաթ վէ սէմայի վէ էմայլի ասարը չիրիրէի պէրիկիդտէսինի հավի օլմաղլա, եաբէր մէզքիւրը էրպապա մէրագա թավսիյէ իտէրիզ։

ԻԶՄԻՐ

. . . Խմբագիր ճեբէտէ Շ-ըէնեի,

Թէպէտ Մուրատեան Սրբազանն ի Գարաթաշ Վանք Պալեօզեանց ապարանը քաշուած՝ սակայն օր չանցնիր որ քաղքիս առաջնակարգ ազգայիններու եւ օտարներու այցելութիւնները չդադնի։ Ի մէջ այլոց նշանակութեան արժանի է Մեծաշուք Ղուկաս էֆ. Նայեանի այցելութիւնն, որով ցոյց տուաւ թէ ամէն կուսակցական ոգիէ ազատ է եւ որ պատիւ կը բերէ իւր սրտին ազնուութեան։ Ոչ նուազ նշանակութեան արժանի է Վանք. Ցովսէփ Զէյլպի Եուսուֆեանի այցելութիւնն, այն նշանաւոր եւ մեծահոգի ազգայինն՝ որ ի ընկերակցութենի անտի յատուկ յարգանք եւ համակրութիւն ունի առ Մուրատեան Սրբազանն եւ որ միշտ դատապարտած է այն ապաշնորհ խրատուութիւն եւ ինքնահնար գրպարտութիւններն, որոց նը պատակն էին անուանարկել Հայոց բարձր եկեղեցական մ'որ միշտ արդարութիւնը սիրած է, եւ ահա այս պատճառաւ անիրաւներու առելի կ'երեւի։

Քաղքիս Լատին հասարակութեան Առաջնորդ Գեր. Թիմոնի Արքեպիսկոպոսն Ս. Պալին Ցորելեանի առթիւ Հռոմ ուղեւորած ըլլալով՝ երբ կիմնայ Մելքիսեդեկ Սրբազանի հրաժարականն, իւր փոխանորդին միջոցաւ Նորին Սրբազնութեան կ'ուղարկէ նամակ մը, որով մեծ վիշտ կը յայտնէ իւր Սրբազն եղբօր հրաժարականին վրայ։ Վեր. փոխանորդը այդ գիրը կը ներկայէ Մուրատեան Սրբազանին եւ մեծ պատուով կ'ընդունի Վանք. Պալեօզեանը ապարանը։

Իսկ կաղանդի եւ Ծննդեան տօներու առթիւ Պալեօզեանց ապարանը տեսակ մ'ուխտատեղի եղաւ, ուր բազմաթիւ ազգայինք եւ օտարներ փութացած էին երեց յարգանքը մատուցանել Մուրատեանց Սրբազանին, որ սիրալիր ընդունելութեամբ մեծարած է զանոնք։

Ի լրոյ կ'իմանանք որ Ն. Սրբազնութիւնն կը պատրաստուի ուղեւորել դէպ ի մայրաքաղաք՝ ի մեծ ցաւ առ հասարակ քաղաքիս Հայ եւ օտար հասարակութեանց։

Տեղւոյս ազգային Վարչութիւնն իւր ճիւղերով կը շարունակէ անձայն եւ անխռով տնօրինել ազգային գործերն, եւ կանոնաւորութեամբ եւ աշխատասիրութեամբ նշանաւոր օրինակ մը կ'ընծայէ։ Մուրատեանց Սրբազանին յորդորն եւ քաջալերութիւնն ոչ նուազ նպաստած են այս գովելի գործունէութեան, որով առաջն առնուեցաւ ծանր խանգարմանց եւ չփոթութեանց ի մեծ դժգոհութիւն խել մը խոովարարներու, որոնք Մելքիսեդեկ Սրբազանի հրաժարելէն ետքը մեծամեծ ակնկալութիւններ եւ յոյս ունէին...։

Իրաւ է որ այս ողորմելի արարածները Արէ-Եալի խմբագրութենէն ուժ առած, եւ ուրիշ երկու թերթերու մէջ բաց ասպարէզ գտնելով ա են բան սեւ գոյներով ներկայացուցին, մինչեւ անգամ նուիրական վայրեր, ազգային վարժարաններն եւ աշակերտուհիներ, դասատուներ ու վարժուհիներ զրպարտելու յանդգնեցան, երմոական գործերն շրփոթի վիճակի մէջ ցուցնելու փոյթ տարին, բայց Տնտեսական եւ Ուսումնական խորհրդոց գործունեայ եւ աչալուրջ անդամներն իրենց անձնուէր աշխատութեամբ ցոյց տուին անոնց չարամտութիւնը, եւ այսպիսի փարուկ պարագայի մէջ ազգային հիմնարկութեանց բարեաց մատակարարութեամբ գրեթէ բոլոր ողջամիտ ժողովուրդին համակրանաց եւ քաջալերութեան իրաւամբ արժանացան։

Ժամանակը պիտի պարզէ ամէն բան, . . . Խմբագիր, մութին մէջ գործողներ երեւան պիտի ելնեն, եւ այն ժամանակ դաս մը մարդիկ որ անգիտաբար խաբուած էին՝ խաբեաները պիտի անիծեն, եւ պիտի ցաւին կարեւոր որ շատ անմեղ մարդիկ, շատ պարկեշտ անձեր յանիրաւի թշնամանած եւ հալածած են, եւ այդ անմեղներուն մէջ գլխաւորն է տեղւոյս հրաժարեալ ազգասէր Առաջնորդը։

ՍՈՒՐ

ԵՒՆԷ ԲՈՒՑԱՏԱ ՊԻՐ ՏԻՎԱՆ

ՄՈՒԽՊԻՐԼԷՐ ԳՕՆՖԷՐԱՆՍԸ

(Ճառախօսութիւն կարդացուած Դէպ-Դէպ՝ Գրէմ)

Ինկիլիզ— Էֆէնտիմ, սէվէրիմ սէվէրսին, եախօտ սէվմէմ սէվմէսին սէօզլէրինի նէ գատար տիկէտիք իսէ արթըզ էլվէրիր։ չիմտի չու Պուլկարիսթան մէսէլէսինի սուլհէն թէսվիւէ իտէճէք պիր թարիդ պուլապիլէճէ՞քմիկ, օնա պագալըմ։

Ֆրանսըզ— Ինկիլիզէր տէ Մըսրըտան տիչարը չզգսընալար։

Ռուս— Էվվէլ, Գրպրըստան տա չզգսընալար։ Աւսթրիալալար տա հէրսէք-Պօնատան տիչարը չզգսընալար, պիզ տահա Պուլկարիսթանա այագ պիլէ պասմամըշ իքէն, պու էֆէնտիլէր Մըսրըրտա, Գրպրըզտա վէ հէրսէք-Պօնատա ատէթա եէրլէշկէ օթուրմշչալար, պիր տէ Պուլկարիսթան իչիւն պիզէ գարշը տավաճըրըգ իթմէյէ պաշլայօրլար, պու նէ՞ հագգտըր։

Իթալիա— Պունլարըն Պուլկարիսթան մէսէլէսի իլէ միւնասէպէթլէրի եօգ տըր, իշլէրի պիրիպիրլէրինէ գարըշտրըմալըն։

Ռուս— Էօյլէ եա՛. զալիպա պու տէտիքլէրիմ սիզին իշլիդիզ տէ եարամատը, սիզին տէ չըգաճագ ցունընըզ վար տըր, էօյլէ տէյի՞լ մի. սիզ տահի Գրպրմզը տէնիզտէն չէքիլին պագալըմ։

Իթալիա— Եվվէլա Ֆրանսըզլար Թունուզտան չզգսընալար տա, սրրա պիզէ կէլիր իսէ պիզ տէ Աֆրիգատան այաղըմըզը կէրի չէքէրիզ, պիզիմ եարտըրմըզ բէք զարարսըզ պիր չէյ տիր։

Ֆրանսըզ— Խա՛յր, հէրսինտէն էվվել Ալմանլար պիզիմ Այգաս-Լօրէն էյալէթլէրիմիզտէն չզգսընալար, պիզ տիկէր տավալարըմըզտան վաղ կէչէրիզ, սոնրա սիզ քէնտի պէյնլէրինիզտէ նէ եարարանը եարը, կէօզիւմիզ եօգ տըր։

Ռուսըն վէ Պուլկարն սէվէրիմ սէվէրսին միւճատէլէսինտէն սոնրա, պիր տէ ուսմամ տիւվէլը մուազզամ վէքեալէթինի իճրա էյլէմէք խէյալինտէ պուլունան մուխպիրլէր պէյնինտէ պիր չզգարըմ չզգմամ միւնազասը տըր պաշլատը, սէպէր եիւքսէլմէճէ եիւքսէլմի, եումրուդլար տախի թէհտիտավէր պիր հարէքէթտէ պուլունմագտա իտիր։ բէիս ճէնապլէրի քէնտիսի տէ պու ուսմամի գարշաշարշա տախիլ պուլունմագտա օլարշընատան, չընշըրարը չալմայա վէ ասայիշը հալի իտտէ իթմէյէ մէյտան պուլունմամագտա իտի։ Գարատաղը մուխպիր, պիր տէօյուշ չզգտըրընտա Ռուս մուխպիրին իմտատընա եէթիշմէյէնհաղըրլանմագտա, վէ Պուլկար, Սըրպ վէ Բուլգն մուխպիրլէր տախի, Աւսթրիալը, Իթալիան վէ Ինկիլիզ մուխպիրլէրինին բաթրրտր ա-բասընտա անկաշըլամայան սէօզլէրի նէ էլլէր չըրմագտա, վէ բէիս Ալէման մուխպիրին սէօզլէրինի տէ անլամագսըզըն կիւլիւմսէմէքտէ վէ պիրիպիրլէրինին գօլաբընը ալուրմէք տէ իտիլէր։

Եինէ ձէբէտէ Շուբէյնին մուխպիրինտէն պաշգա քէնտի պիթարաֆլըընը վէ սօուգ գանըլըպընը էլտէն պրագմայան պիրի պուլունամատը։ թահրիք օլունմըշ վէ Նիմ վէ պիթիւն զաղապա կէլմէշ օլան ազալարը տարէրի ինթիզամա տավէթի իթմէք իւզրէ էլինի չընկրրադա ուզամագ՝ հատտի տէյիլ իտի։ Ֆագաթ քէնտիսի տէ Ֆրրանրպ այաղա գալգտրընտա, հիբմէթի Թիւտա, չամաթա վէ կիւրիւտի պիրտէն պիրէ քէսիլտի, վէ մէնսուպ վէ զայրի մէնսուպ, քեաֆֆէի տիկէր մուխպիրլէր կէօզլէրինի վէ դուլագլարը-նը քէնտիսինէ տօպրու չէվիրտիլէր։

Ձէրէտէ Շուբէյնէ մուխպիրի—Էֆէ՛նտիլէր։ պիրիպիրինիզ գարշը պու գատար հիտտէթլէնիպ տիչարը թէլաշ օլմանըզա պիր լիզում եօգ տըր։ հիչ պիրինիզին տիկէրինի թարեիպ էյլէմէնիզ մահէլլ զարմատը։ հէրսինիզ տէ եէրինիզտէ օթուրունըզ։ իչինիզտէ պիկիւնահ հանկրսը իսէ իլլա թաշը օ աթսըն։ սիզ՝ մէսէլէի միւհիմմէի հաղրբէնին սուլհէն թէսվիյէսինէ պիր չարէ պուլմագ էֆքեարը իլէ պուրատա թօրլանտրընզ։ ֆագաթ միւզաբէրաթա էկէր պու եօլտա տէվամ իտէճէք իսէնիզ, սուլհ իչին թօրլանտրընընզ հալտէ, պէյքի վուգու պուլմայագ օլան հարպը տա տէրհալ գաբունուզա կէթիրմիշ օլաճագսընըզ։ եօլու իլէ միւզաբէրաթա տէվամ իտէնիզ, վէ էկէր էն աղրըտա պուլընան վէ էն միւհիմմի օլան մէսէլէնին սուլհէն հալինէ պիր չարէ պուլապիլիր իսէնիզ, տիկէր մէսէլէլէրին տէ եօլունա կիրմէլէրինէ պիր գարու աչըլմըշ վէ տիւնեա ալէմ տէ սիզէ տուաճը օլմուշ օլուր։ չիմտիքի էն միւհիմմ վէ էն թէհլիքէլի մէսէլէ Պուլկարիսթան մէսէլէսի տիր։ օնուն պիր չարէսինէ պագբն։ օնատան սօնրաքիլէրէ Ալլահ քէրիմ տիր։ Ինկիլիզլէրին Մըսրրտա տուրմալարը մուվագգաթ պիր չէյ տիր։ վէ նիհայէթինտէ թախլիյէ խոպ տիչարը չզգմալարընա, մինզարի հատտին (վէ էկէր գապալ իսէբսէնիզ) պէնտէնիզ քէֆիլ օլուրսուզ։ վէ միւսաատէյի ալինիզ իլէ չունու տախի սէօյլէյիմ քի, Ինկիլիզլէրին պիր ան էվվէլ Մըսրրտան տիչարը չզգըպ չզգմալարը տա, պինէնէքս սիզին տիկէր մէսէլէլէրտէ կէօսթէրէճէյինիզ տօսթանէ եախօտ խատիմանէ մէյլիսթընրզա թապալ պիր մատտէ տիր։ Գրպրզը իշղալինէ կէլինճէ, պու տախի Բուսիանին Դարսը զապթ իթմիշ օլմասընա դարշը պիր թէտպիրի իհթիսամբեարանէ վէ Մըսրը մէսէլէսի իլէ տէ միւնասէպէթի պուլնան պիր մատտէ տիր։ ֆագաթ հէր հալտէ, Գրպրզը էշլի, տէվլէթը Օսմանիյէ իլէ Ինկիլիզա տէվլէթի պէյնինտէ պիր տօսթանէ ուզաշմա վէ տիւէլի սայիրէ իլէ հիչ պիր իլի չկի պուլունմայան պիր իշ օլորըընտան, պունու քէնտիսիզ։ պիր պէհանէ իհթիմալ իլէմէյէ հիչ պիր հաղգընը օլամազ։ Ասիայիլալարը-ընն հէրսէք-Պօնատա իշղալլէրի տէ պու գապալտէն տիր։ Քէզալիք ի թալանլարին Գրպմրզը տէնիզտէ եէրլէշմէլէրի տէ, պէնէֆս սիզին տիկէր գրթալար հաղգընտա տէրքեար օլան շլեպէհլի ամէլիսթընը-զին պիր Նէթիճէսի վէ են թապէ չէյ տիր։ Ալգաս-Լօրէն մէսէլէսի ի-տէ, օ տա եալընը Ֆրանսա իլէ Ա-լէմանիա պէյնինտէ մէվճուտ պու-լունան պիր միւշքիլ տիր։ վէ սիզին եարաճաղընը չէյ, պիր թէվա սուբման իլէրկէ կէչէմէզ։ Ելհասրլ Մըսրը, Գրպրզը, հէրսէք-Պօնատա իշ-լէրի, Թունուզ վէ Պուլկարիսթան իշլէրինէ գէլյաս օլունամատընտան, պիր պէհանէ պուլմագ իչիւն օնլարա եարբզմալըն։ . . .

Ֆրանսըզ— Բրօթէսթօ իտէրիմ-ադա օլմայան չախսըն պու մէճլիստէ սէօզ սէօյլէմէսինէ միւսաատ օլընմամալը։

Ռուսիա— Պիզիմ լեյհիմիզտէ սէօյ-լեսէ, նէ իսէ միւսաատ օլընապալ-լիր։ ֆագաթ ալէյհիմիզտէ սէօզ սէօյլէյէնին, տիհանընտան պիր լու-ղէթի պիլէ չզգարմասընա բարի օլա-մայըզ։ հէլէ Պուլկարիսթան հաղ-գընտա տէրքեար օլան բօրիթիգա-մրզա գարշը սէօյլէմէք, ատէթա պիր ճինայէթի տիր։ Նէ՞ տիմէք տիր պու։ պու նէ՞ քիւսթախլըզ։ բրօթէսթօ իտէրիմ բէիս էֆէնտի։ հաթթա տիվանխանէտէն տիչարը գօվուլ-մասընը թալէպ իտէրիմ։

Բէիս— Ֆագաթ պու պիթարաֆ բէֆիգիմիզին տէ սեօզլէրի հագգսըզ տէյիլ տիրլեր։ բէյ տէյիլ իլա պիր իֆատէ մագամնտա անլէրի տինէ-մէմիզին պիր զիյանը օլմասրգ ատան պաշգա, ֆափտէսի տէ օլապիլիր։ անճագ արթըզ սէօզ գարրշմարրգ սիւբիւթ իմսին տէ, եէրինտէ օթուրուպ տիրէսին։

Ինկիլիզ— Էվվէթ, տօղրու սէօյլէյէնի նէ՞ իշլիւն գօվմալը։

Աւսթրիա— Ցօղրու սէօյլէյէնի գօվմայա նէ՞ հագգ վար տըր։

Իթալիա— Հէ եա՛. իշլիւն էշլինտէ, սուլհէն պագասընտան պաշգա հիչ պիր մէնֆաաթը եօգ տըր։ վարսըն արատա պիր տէ քէնտի էֆքեարընը պէյան էյլէսին։ նէ՞ օլուր իմիշ։

Ֆրանսըզ— Դալիպա սէօյլէտիքլէ-րի բէք իշինիզէ եարատը։

Ռուս— Օնա շլուբհէ՞ մի վար։ է-կէր իշլէրինէ եարամատա, պիզ-տէն էվվել տավաճըրգ իստէրլէր ի-տի։

Բէիս— Էֆէնտիլէր, պիր միւճա-տէլէ տէ պունտան չզգարմայարմ։ Ձէրէտէ Շուբէյնէ մուխպիրի սօսթու-մըզին պիր սեօզու չօգ տօղրու իտի։ Եինէ պիզ Պուլկարիսթան մէսէլէսի-նէ պագալըմ։ չիմտիրիք հագգը բիւճ հանիյէթի օնուն տըր։ Պուլյարը Ռուս բէֆիզ իտիզ։ սիզին միւրաատընը-նէ՞ տիր։ պու մէսէլէնին նէ՞ եօլտա թէս վիյէ օլընմասընը արզու պուլուրյոր սընը։ գրասաճա սէօյլէյինիզ։

Ռուս—Գրասաճա՛ մը սէօյլէյիմ։ . . սիզ հէբսինիզ տէ պիր թարափա չէ քիլին։ վէ սէվկիւլիւ Պուլկարը մըզը, էլէրի տեսգլարը քեամիլն պաղը օլուսգլարը հալտէ, քեամի լէն պիզիմ՝ ք. յֆէմիզէ վէ մէրհամէ-թիմիզ թէպիմ խոն։

Ալէման— Էկէր Պուլկարիսթանըն ճօղրաֆիճաճ մէվգըսը, ումում էվ բօբա տէվլէթլէրինին մէվզրարը իլէ բէք եալընտան վէ բէք նապէք մու-նասէպէթի պուլունան պիր մէվգը օլմուշ օլմասա իսի, տիկէր էվրօբա տէվլէթլէրի տէ, ասլը զամինտէ պէօյուք պիր էհէմմիյէթի պուլուն-մայան պէօղէ պիր քիչիւք մէվգ ի-չիւն սիզին իլէ միւճատէլէյ կիրիշ մէքիրի պիլէ զայիտ պիր չէյ ատտ իտէճէքլէր իտի։ Ֆագաթ սիզ տէ պիլիրսինիզ քի, պու հալտէ, Պուլ-կարիսթան մէսէլէսինին հալիին քեամիլէն սիզին քէյֆինիզէ վէ մէր համէթինիզէ թէպլիմ իլէմէք, պիս-պիթիւն գապալսիզ պիր չէյ տիր։ սիզ՝ էլիմիզտէն կէլէպիլտիկ գա-տար միւսաատէքեարլըգտա պու-լունմագ խոթէրիզ։ Ֆագաթ էկէր սահիհէն, մէսէլէնին սուլհէն թէս-վիյէսինէ արզու պուեուրյոր իսէ-նիզ, նէ եարաճագսաց պիրլիքտէ եարաճաղըզ։

Բուս—Պէ ճանըմ, պիզիմ եարա-ճաղըմըզ չէյ տէ, եէնէ սիզին մէն ֆաաթիրը իչիւն տիր։ սուլհէն պա-գասը իչիւն տիր։ Ավոթրիանըն կէօ-պէյինէ կիրիպ իսթէտիմիզ վագթ անըն ճանրը ալմագ իչիւն տէյել, Պահրը Սէֆիտէ ենսէք իչիւն քէնտի-միզէ պիր եօլ աչըպ, Ավոթրիանըն, Ալէմանիանըն, Իթալիանըն, Ինկիլ-թէրրանըն, վէ հաթթա Ֆրանսանըն տախի մէնաֆիինէ տօգունմագ ի-չիւն տէյել։ պիրէր պիրէր Պուլկա-րիսթանը, Բուլմանիաը, վէ Սըրպիա-յը զապթ իթմէք իչիւն տէ տէյել։ հաչա՛, քի՞մ տէմիշ պունլարը։ սիզ պիզտէն պէօղէ չէյլէր ումա՞միրը-նը։ տիւնեա իւզերինտէ պիզիմ գատար պաչգալարն մէնաֆիինէ վէ սերպէսթիյէթինէ բիայէթ իսէն պիր միլլէթ վա՞ր մը տըր։ պիզիմ գատար սուլհ ու սալահը սէվէն պիր գավմ տահա վա՞ր մը տըր աճէ-պա։ ալամ Ալլահ, չօգ տէյել եալը-նը Եվրօբա վէ Ասիա գրթալարընն պիրէր նրսֆրնը օլուսն պիզէ պրբա-գրն, վէ տիկէր նրսֆլարընն տախի պիզիմ նուֆուզ ու թէէսսիրիմիզ թահրինտա պուլընմալարընա միւ-սաատ իսին, պագրն քի պինէնէքս նէֆսիմիզի մուհաֆազա իթմէք ի-չիւն պիլէ էլիմիզի գըլըճրմըզա կէօ-թիւրիւրմիզ։ պու գատար գանա-թէքալարդ հա՞նկընընզա վար տըր քի, պիր տէ տուրուպ սարլարը չիւբ-հէյէրէ վէ իֆթիրալարա գալգըբը-յօրսընընզ, վէ պրբաղ մայօրսընընզ բի-նէ պագալըմ։ չիմտիրիք հագգը բիւճ հանիյէթի օնուն տըր։ Պուլյարը Ռուս բէֆիզ իտիզ։ սիզին միւրաատընը-նէ՞ տիր։ պու մէսէլէնին նէ՞ եօլտա թէս վիյէ օլընմասընը արզու պուլուրյոր սընը։ գրասաճա սէօյլէյինիզ։

Ռուս—Գրասաճա՛ մը սէօյլէյիմ։ . . սիզ հէբսինիզ տէ պիր թարափա չէ քիլին։ վէ սէվկիւլիւ Պուլկարիսթանը մը, էլէրի տեսգլարը քեամիլն պաղը օլուսգլարը հալտէ, քեամի լէն պիզիմ՝ ք. յֆէմիզէ վէ մէրհամէ-թիմիզ թէպիմ խոն։

Ալէման— Էկէր Պուլկարիսթանըն ճօղրաֆիճաճ մէվգըսը, ումում էվ բօբա տէվլէթլէրինին մէվզրարը իլէ բէք եալընտան վէ բէք նապէք մու-նասէպէթի պուլունան պիր մէվգը օլմուշ օլմասա իսի, տիկէր էվրօբա տէվլէթլէրի տէ, ասլը զամինտէ պէօյուք պիր էհէմմիյէթի պուլուն-մայան պէօղէ պիր քիչիւք մէվգ ի-չիւն սիզին իլէ միւճատէլէյ կիրիշ մէքիրի պիլէ զայիտ պիր չէյ ատտ իտէճէքլէր իտի։ Ֆագաթ սիզ տէ պիլիրսինիզ քի, պու հալտէ, Պուլ-կարիսթան մէսէլէսինին հալիին քեամիլն սիզին քէյֆինիզէ վէ մէր համէթինիզէ թէպլիմ իլէմէք, պիս-պիթիւն գապալսիզ պիր չէյ տիր։ սիզ՝ էլիմիզտէն կէլէպիլտիկ գա-տար միւսաատէքեարլըգտա պու-լունմագ խոթէրիզ։ Ֆագաթ էկէր սահիհէն, մէսէլէնին սուլհէն թէս-վիյէսինէ արզու պուեուրյոր իսէ-նիզ, նէ եարաճագսաց պիրլիքտէ եարաճաղըզ։

Բուս—Խա՛յր, էվվէլա բրէնս տի-չարը գօվուլմալը տըր։

(Տէվամ)

ՄԱԹՊԱԱԼԱՐ ՆԻԶԱՄՆԱՄԷՍԻ

Մէրիյէթը ահքեամնա պիլ իսթիյզան իրատէի Սէնկէի ճէնապը Բատիշահի չէրէֆիմիթէպլիգ պուլրուլբը օլան Մաթպաալար Նիզամնամէսի սուրէթի տիր։

ԳԻՐԻՆՃԻ ԳԱՍԼ

Մաթպաա—ահքեամը ումումկյ։

(Տէվամ Նէ-Էէգդէն տէվամ)

11 մարտ։— Մաթպաա վէ մահալը իգամէթլէրինի թէպրիլ վէ մաթ-պաասընը ախէբէ թերք ու ֆէրաղ իտէնլէր՝ 5 կիւն զարֆընտա Տէր-սաատէթտէ Տախիլիյէ Նէզարէթինէ վէ թաշրալարտա հիւքիւմէթը մա-հալլիյէ թահրիրէն պէյանը հալ եթմէյէ մէճպուլ տըրլար։ Պու մէճ-պուրէյէթ խելաֆընտա հարէքէթ ի-տէն մաթպաաճրարտան 5 Օսմանլը ալթունընտան 15 Օսմանլը ալթունը-նա գատար ճէզաի նագտի ալընը։

12 մարտ։— Խանէլէրտէ վէ եախօտ սախր մահալը զարը մալիէմէտ իսա-ֆիէն քիւթուպ վէ ըլասիլ վէ եվրաղ թաղ ու թէմիլ իտէնլէրին ալաթ ու էտէվաթը զապթ օլընտրգտան սօնրա, գանունէն լազըմ կէլէն միւ-ճազաթ՝ պաշգաճա իճրա օլընմագ իւզրէ 5 Օսմանլը ալթունընտան 20 ալթունա գատար ճ՚զաի նագտի ա-լընը։

13 մարտ։—Հէր մաթպաա սահի-պի՝ թապ իտէճէյի բիւթիւպ վէ բէսարի վէ իլանաթ վէ էվրաղը սա-իրէնին գիրինէ իսմինի վէ մաթպա-ասընին պուլընտրը մահալի վէ սօ-զագ վէ նիւմէրօսընը թապ իթտի-բէճէք տիր։ Քէնտի իսմի իլէ մաթ-պաասընին մահալի եազրլմամըշ վէ եախօտ սախթէ օրարագ տիկէր պիր իսմ՝ վէ մահալ եազրլմըշ օլուր իսէ, գանունէն մուայյէն օլան ճէզատան պաշգա 5 ալթունտան 15 ալթունա գատար ճէզաի նագտի ալընը։

14 մարտ—Հէր նէվ հուրուֆ տէօ-քէնլէր վէ հուրուֆ ֆօրմալարը վէ պաթը թապիրէ իսմալ վէ ֆիրուխ թընը սէնաաթ իթթիխազ իտէնլէր՝ իսմու չէօհրէթի վէ թապիրիթլէ-րինի վէ տիւքքեան վէ մաղազալա-ընին պուլընտրը մահալի վէ նիւ-մէրօսընը վէ սօզ ազընը միպէյյին պիր գրթա պէյանամէ իթասը իլէ Տէրսաատէթտէ Շէհր Էմանէթին-տէն վէ թաշրալարտա տէվաիրը պէ-լէտիյէտէն բուխասաթ թէգքէրէսի ա-լաճագլար տրը։ Բուխասաթ թէգքէ-բէսինի համիլ օլմանլարտան վէ տիւքքեան վէ մաղազալարընը թէպ-տիլ իտիլ ու տէ մէրճիլէնէ մաթիմաթ վէբսէյէրէն 1 ալթունտան 5 ալթունա գատար ճէզաի նագտի ալընը։

15 մարտ — Հէր մաթպաա՝ հան-կը լիսանլար իչիւն աչըլմըշ իսէ, գա-բուսընին իւզերինէ օ լիսանլարտան մատտա լիսանը Օսմանի իլէ պիր լէվհա թաալիգ օլընճագ տրը։ Մաթպաալարըն տէրունինտէ միւ-բէթթիպլէր վէ սաիր իշճիլէր չալըշը իքէն, գաբուսը եալընը պիր գէնպէ-բէք իլէ գարալը օլաճագ վէ իքի եա-նընտա տիւքքեան վէ եմնիյէթ սաիրէ վար իսէ, մաթպաանըն իշէրիսին-տէն անլէրէ կէչիլէպիլիր գաբու վէ բէնէյէրէ կիպի չէյ օլմայաճագ տրը։ Պու չէքիլտէ օլմայան մաթ-պաա՝ չէքը նիզամիսինէ գօնուլմագ-լա պէրապէր սահիպինտէն պիր Օս-մանը ալթունընտան 5 ալթունա գատար ճէզաի նագտի ալընը։

16 մարտ — Մէարիֆ նէզարէթի վէ Մաթպուաթ իտարէսի մէմուր-լարը վէ լեսելճաճ զապթատան կէօնտէրիլճէճէք մէմուրլար՝ հէր զէ-ման մաթպաալարը մուայյէնէ յէ մէճ-զուն տըրլար։ Մաթպաա սահիպլէ-րի թալէպ օլունտրը հալտէ բուխ-սաթնամէլէրինի պու մէմուրլարա իպրաղ իտէճէքլէր տիր։ Զիքր օլը-նան մէմուրլար՝ իշպու նիզամնամէ խելաֆընտա միւշահէտէ վէ թահ-գիգ էյլէտիքլէրի հալէթթը միպէյ-յին թանպիմ իտէճէքլէրի զապթ վա-րագալարընը իճապը հալինտէ Ասլիյէ միւտտաիի ումումիլիկինէ թէպլիդ օլունմագ իւզրէ մէրճիլէրինէ իթթա իտէրլէր։

17 մարտ։—Հէր մաթպաա սահի-պի՝ Մաթպուաթ իտարէսի թարա-ֆընտան թալէպ վուգուճինտէ իսթի-լաաթ։

(124)

ՄԷՋՆՈՒՆԷԼԻՐ ԹԱՊԱՊ

ՄԻՒԼԼԻՖԻ

ԳՍԱԳԻՒ ՏԷ ՄՕՆԹԻՒԻՆ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՒ

Տօղթօր։—Գույուրուն, կէօթիւրէյիմ։

Գանքէր։—Բէճա իտէրիմ քի շու հիմմէթինիզէ պիր իլավ օլմագ իւզրէ։ . . .

Տօղթօր։—Գույուրուն սէօյլէյին։

Գանքէր։—Կէչէն տէֆա վուգու պուլան հալը տէհշէթիշթիմալ հալա կէօ-զիւմին էօնիւնտէ տիր։ Պինէն ալէյհ սէվկիւլիւ Ժանընըմը եա պուրայա վէ եախօտ պաղչէյէ կէթիրմէք միւմքին օլամա՞զ մը։

Տօղթօր Բիթնէր պիր միւտտէթ տիւշիւնտիւքտէն սոնրա։—Պու օլապիլիր։—տէյտիրէք չանը վուրտրգտա, խասթա պագան գարբլարտան պիրիսի իշէրի կիրտի։

—Շ նուսէրօլը օտատաքի մէճնունէյի աշաղրյա էնտիր, պէօյիւք աղաճրն եա-նընտա պէքլէյէճէյիմ։—տէտի։

Գանքէր իլէ զըզը վէ Ֆապրիս վէ տօղթօր պաղչէյէ էնտիլէր։

Տօղթօրըն թարիք իթմիշ օլարը պէօյիւք աղաճ՝ միւտէվվէր պիր չիմէն թար-լասընն թա օրթասընտա վագը օլուպ, ալթընտա եինէ չիմէնտէն եարբմիշ գա-նաբէ վար իտի։ Պիր միւտտէթթիք ճիւմէյսի տէ հիչ սէօզ սէօյլէմէքսիզին օթուր-տրգտան սոնրա, խասթախանէնին գաբուսը աչըլըպ Ժանն պաղչէյէ չըգտը։ Պի-չարէ խըզմէթքեարընն գօլընա տայանմըշ զայէթ եավաշ եիւրիւմէքտէ, մանասրգ պիր պագըչա էթրաֆա նաղար իթմէքտէ վէ զայէթ լաթիֆ օլան սուրաթը պիր սիւքիւնէթը թամմէ խմա իթմէքտէ իտի։

Էտմէ վալիտէսինին իւսթիւնէ գօչմագ իւզրէ իքէն, տօգթօր պիր իշարէթլէ մէն իթտի։ Մ. Տըլարիվիէր թէէսսինտէն թըրնաղընա գատար տիթրէմէկէ պաշ-լատը։

Մէճնունէ Ժանն ուչդուտա կէզկյօր կիպի անէսթէ անէսթէ իլէրիլէմէքտէ իտի։

Պէօյիւք աղաճա իքի ատըմ գալարագ Ժանն տուրտու։

Էտմէ։—Ահ, վալիտէճէյիմ։ . . . վալիտէճէյիմ։ . . .

Ժանն նաղարընը կէնճ գըզա թէվֆիհ էյլէտի, վէ էլինի ուզաթըպ էտմէնին սաչլարընը օիշատը, պատէհու զայէթ լաթիֆ վէ եավաշ պիր սէտտա իլէ։

—Պաշգալար օլմուշ։ . . . կիւնէչին զըյասը կիպի բարլայօրլար։ . . . ա՛հ, նէ կիւզէլ մահնուլ։—տէտիքտէն սոնրա, գանարէնին իւզերինէ եաալանըպ կէօզլէրի նի էօնիւնէ տիքտի վէ տուտագլարընը գըմրլտաթմաղա պաշլատը։

Էտմէ Ժաննըն եանընա օթուրտը վէ էլլէրինի թութուպ չարըր չարըր էօրմէկէ պաշլատը։

Ժանն պիր չէյ կէօրմէյօր վէ հիսս իթմէյօր կիպի տուրմագտա իտի։

Մ. Տըլարիվիէր տախի Ժաննըն եանընտա օթուրուպ։—Ժանն։ . . . սէվկիւ-լիւմ Ժանն։ . . . Եիւզիւմէ պագ։ . . . պէնի թանըյո՞ր մըսըն։

Ժանն ճէվապ վէրմէտի, եա իշթիմէյօր վէ եախօտ իշիտիպ տէ անլամայօր իտի։

Իթթիյար՝ զվմէսինէ տօղրու էյլիպ տուտագլարընը ալընա թագր՛ալ իթտի։

Ժանն եինէ ֆիւթուրսըզ պիր հալտէ իտի։

Մ. Տըլարիվիէր հէօնքիւր հէօնքիւր աղամաղա պաշլայըպ էլլէրինի եիւզինէ գասթատը։

Տօղթօր խըզմէթճի գարըյա իշարէթ իթմէքլէ գարը թէքբար մէճունէնէ գօ-լունա կիրտի։

Ժանն մահճուպանէ այաղա գալգըպ, պիր տահա արգասընա պիլէ պագմագ-սըզըն գարընընն արգասընտան եիւրիւտի։

Պանքէր։—Պրագըպ կիթմէք տահա խայրը, պէօյլէ կէօրմէտէն իսէ հիչ կէօր-մէմէք տահա էվլա տըր։

Տօղթօր։—Շու իւչ կիւն զարֆընտա պէօյիւք ֆարգ վար, Ամէրիգատան ավ-տէթինիզտէ մէմուլ իտերիմ քի թէմամըյա քէսպը սըհհէթ իտէր։

Պանքէր։—Ալլահ իշիթսին, տօգթօր, լաքին իւմիտ իթմէկէ ճէսարէթ իտէմէ-յօրըմ։

Մուֆարէգաթ զմանը կէլտի չաթտը, Էտմէնին կէօզլէրի եաշ իլէ տօլուպ գասամվթի արթարգճա արթմագտա իտի։ Վալիտէսինին եանընտա գալմագ իս-թէմէյինէ բէշիման օլտու, վէ ֆագաթ շու բէշիմանլըղընը պիր վէհհ իլէ իգրար իթմէք իսթէմէմտի։

Պանքէր իլէ գըզը պիրիպիրլէրինէ սարըլըպ աղլայա աղլայա վէ տալաշլարը-նը։

Պանքէր ճանընը մէճնունէխանէտէ պըրագըյօր կիպի Ֆապրիս իլէ պէրապէր տը-չարը չըգտը։

Սաաթ ալթը-յը պէշ տագիգէ կէշերէք պանքէր իլէ եէկէնի վակօնա բաքիպ օլուպ, եարը կէճէյի պիր չէրեէք կէշերէք Հավրա վասրլ օլորլար։ Ճէրտասը կիւ-նիւ Մ. Տըլարիվիէր մուխպիրինէ կիտիպ Բօշիտ պանգասը իւզերինէ պիր միլեօն իբի եիւզ պին Ֆրանգըզ պիր «չէք» ալտը, վէ էրթէսի կիւնիւ տախի Ալպաթ-բօս նամ վարօրա բաքիպէն վէ Նիւ Եօրգա միթէվէճճիհէն հարէքէթ իթտիլէր։

ԽԻԹԱՄԸ ԳԸՄԸ ԷՎՎԷԼ

ԳԸՄԸ ՍԱՆԻ

1

Պանքէր Մ. Տըլարիվիէր իլէ գըզը վէ եէկէնի վէ Մ. Ժագ Լըֆէպր իլէ զէվ-ճէսի Բավլա Պալթիսէ կիթտիքլէրի սըրատա Մըլէօնտէն կէլէն գաթարըն ի-չինտէն Էտմէնին իշիթիշ օլտըը սէս հագգգաթէն տօգթօր Վէրնիէնին սէսի օլ-տըրընա շիւսկէ եօգ իտի։

Ժօրժ Վէրնիէ՝ գաթար կէչէր իքէն Էտմէնին լաթիֆ սուրաթընը պիր սանի-յէ զարֆընտա կէօրիւպ զայպ իթմէքլէ, հայրէթինտէն պիր սէտտա տըր սալը վեր-միշ իտի։

Իւչ կիւնտէն պէրու կիւզէրան իտէն վուգուաթ պիզէ մալիմ իսէ տէ, տօգ-թօր Ժօրժ Վէրնիէնին հիչ պիր չէյտէն խապէրի օլմատըընտան, շու իւչ կիւնիւ-պիր խէլճանը Ֆէվգէլատտ իշինտէ կէչիրմիշ իտի։

(Տէվամ)

մալ էյլէտիկի էտէվաթ վէ ալէաթրն նէվ վէ ճենանէ տաիր մալիւմաթ վերլճէք, վէ մանթպուասընա պուլնան էնվաղ հուրուքքն մանթպուլընան նիւմունէլէրինն տախի իրնա իսկճէք տիր։ Պունլարա մուխալիֆ հարէքէթի իտէնլէրին մանթպաալարը՝ պիր հաֆթատան 15 կիւնէ գատար թաթիլ օլունուր։

18 մարտ։— Պիրա բուխաթի թապ օլնան քիւթուպ վէ ըէսաիլտէ միւէլլիֆ վէ եա նաշիրինին խամ մինատերիճ օլտուղը հալտէ, անկիր իլէ միւշթէրէքէն մէսուլ թուրթուլուր։

ԻՖԻՆՃԻ ՖԱՍԼ

Քիւթուպ վէ ըէսաիլ վէ նէշրիյաթ սաիրէ։

19 մարտ։— Հիչ պիր մանթպաա սահլիպլի՝ թապ իսկճէկի քիմապը Մէարիֆ նէզարէթինէն բուխաթը ըէսմիյէ իսթիհսալ օլունմասրգճա թապ ու թէմմիլ իսկմէզ։ Պատէթթապ տախի խամինի վէ դաշ նիւսխէ իւզերինէ թապ օլունմաղը միւպէյյին իմզալը պիր պէյանանամէ իլէ պէրապէր իբի նիւսխէսինի դապլէլ նէշր Տէրսաատէթտէ Մէարիֆ նէզարէթինէ վէ թաշրալարտա հիքիմէթը մահալլիյէ իթա իտէր։ Լիթոկրաֆիա վէ ֆոթոկրաֆիա վէ վէսաիթը սաիբէ իլէ իճրա օլունան մանթպուաթ վէ նօթալը վէ նօթասըզ շարգիլեր վէ հէր նէվի մուսիկի սաադը վէ 21ինճի մատտէտ, իս թինա իտիլէնլէրտէն մաատա թապ վէ նէշր օլունան պիլճիմէ մուհարրէրաթ՝ պու մատտէ ահրեամինա թապի տիր։ Ագալտէ միւթէալլիգ քիթապլարը թապը տախի քիւթուպը սաիրէ միսիլլու Մէարիֆ նէզարէթինէն բուխաթ իսթիհսալինէ մէնութ տրը։ Պու միսիլլու քիթապլարտան մէզահիպը ղայրը Իսլամիյէյ միւթէալլիգ օլանլար իչիւն վէրիլճէճէք բուխաթ՝ բուէսաի ճէօմաաթ իլէ թարգիլարընտան կէօնտերիլճէք իլմուխապէրլէր իւզերինէ իթա օլունը։

20 մարտ։— Պիր թէէլիֆին Մէարիֆ նէզարէթինճէ թապ ու թէմսիլինէ բուխաթ իմասընտա թէրբէտուա վուգու պուլուր իսկ, սարբէտուա վուգու պուլուր իսկ, սահիպլինին Շուրաի Տէվլէթտէ իճրաի թէզգիրգճա իսթիտասընա հագգը օլաճագ տրը։

21 մարտ։— Թապ իթմիշ օլտուղը քիթապ վէ ըէսաիլ վէ էվրագը սաիրէ իչիւն էվվէլճէ իսթիհսալը բուխաթ էյլէտիկինէ վէ մանթպու իբի նիւսխէսինի Մէարիֆ նէզարէթինէ իթա իթտիկինէ տաիր իլմ ու խապէր իպրաղ իտէմէյէն մանթպաա սահիպլէրինտէն 5 Օսմանլը ալթունընտան 15 ալթունա գատար ճէղալի նագտի ալընը։

22 մարտ։— Էվվէլճէ բուխաթը ըէսմիյէ իլէ նէշր օլունըպ տա մուախիրէրէն ինթիշարը՝ հիւքիւմէթճէ մէն իտիրմիշ օլմայան վէ մանթպու նիւսխէսինին այնի օլան ասարընն թէքբար թապը իչիւն հէնիտէն բուխաթի իսթիհսալի լազըմ կէլմէզ։ Ֆագաթ տէֆթի ախիրտէ թապ օլունանլարընն իբի նիւսխէսի էվվէլբի մուատտագ նիւսխէ իլէ պէրապէր դապլէլ նէշր Մէարիֆ նէզարէթինէ իթա գէլմամագ մէշրուտ տրը։ Ինչպու նիզամնամէտէ կէօսթէրիլէն գավանտէ թէկֆիգէն իզտիհամ վէ վէֆիատթա վէ պէյ ու շիրայա վէ էմլաք վէ ադարիյճարընա վէ սաիր խուսուսաթը զամիրէ վէ ումուրը թիւճճարիյէյ վէ թէաթրո վէ պալո վէ էմանլի մահալլէրէ միւթէալլիգ իլանաթ վէ տէվսիրը բէսմիյէտէն թապ իթտիրիլէն մուհարրէրաթ իլէ տավա վէքիլէրի ճանիպինտէն տավայա տաիր թանզիմ օլնան էվրագ տախի իսթիհսալը բուխաթա հաճէթ օլմագսըզն թապ օլունուր։

23 մարտ։— հէր նէվ ըէսմ վէ թասվիր վէ միտալեա վէ արմա վէ էմսալի չէյլէրի թապ ու նէշր վէ թէշհիր վէ ֆիրուխթ իտէնլէր՝ 19ընճը մատտէյէ թէվֆիգը հարէքէթէ մէճաուր օլուպ, Մէարիֆ նէզարէթի թարաֆընտան Սէնայիի նէֆիսէ մէքթէպի միւտիրլիկինին ինղիմամը ըէյի իլէ բուխաթ վէրիլտիկինի միւպէյյին մէօհր իլէ մէմհուր պիր նիւսխէսի իպրաղ օլնամայան ըէսմ վէ միտալեա վէ արմալարը թապ ու նէշր վէ եա թէշհիր վէ ֆիրուխթ իտէնլէրտէն՝ 3 Օսմանլը ալթունընտան 10 ալթունա գատար ճէղալի նագտի ալընը։

ԻՆՃԻԻՆՃԻԻ ՖԱՍԼ

Մանթպուաթը էճենպիյէ։

24 մարտ։— Մէմալիքը էճենպիյէտ թապ օլնան քիւթուպ վէ ըէսաիլ թապ իլէ 22ինճի մատտէտ պէյան օլնան ալէաթ ու էտէվաթ՝ Տէրսաատէթտէ Մէարիֆ նէզարէթինտէն վի վիլայաթտա հիւքիւմէթը մահալլիյէտէն բուխաթի վէրիլմէտիքճէ մէմալիքը Օսմանիյէյ խոխայ իտիլէմէզ։ Էյալաթը միւմթազ մանթպուաթընն սաիր մէմալիքը Օսմանիյէյ խոխայինտէ տախի իսթիհսալը բուխաթի մէշրուտ տրը։

25 մարտ։—Կէօսթիւքլերէ միւրուտ իսէն քիւթուպը էճենպիյէ՝ Տէրսաատէթտէ Մէարիֆ նէզարէթի թարաֆընտան վէ թաշրալարտա հիւքիւմէթը մահալլիյէ ճանիպինտէն պիմուայէնէ մահզուրը կէօրիւմէյէնլէրինին խոխալինէ բուխաթը միւթէզամին օլմագ իւզրէ պիրէր դէրիասընին զահրընա մէօհրը մախտուս պասրարագ սահիպլինէ լիճճիւթթէսիմ կէսմիճիկ խատէ օլուրը։ Ֆագաթ էսասէն տուխունէ միսատատ օլնան քիթապլարը էնվար վէ էսամիսինի միւպէյյին Մէարիֆ նէզարէթինէն պիր ճէվվէլ եարրլարագ, պիրճիճիլ կէօմիւք մէմուրլարընա կէօնտէրիլիգ, պու ճէվվէլտէ կէօսթէրիլէն քիթապլարը էնինտէն թապ իթտիրիլմէտիքճէ մուայէնէյէ հաճէթ օլմագսըզն իմմարընա բուխաթ վէրիլճէքտիր։

ՏԷՕՐՏԻՆՃԻԻ ՖԱՍԼ

Էվրագը մանթպուէնին նագլ վէ ֆիրուխթ վէ թէվզիի։

26 մարտ։—Տիւքքանլարտա իդամէթ իտէն պիրճիմէ քիթապճրլար իլէ սէյյար օլարագ քիւթուպ վէ ըէսաիլ վէ ըէսմ վէ սաիր մանթպուաթ նագլ վէ ֆիրուխթ վէ թէվզի իտէնլէր վէ մանթպաալարտա իսթիխտամ օլնան միւրէթթիպլէր՝ Տէրսաատէթտէ Շէհր Էմանէթինտէն վէ թաշրալարտա տէվսիրը պէյիտիյէտէն բուխաթը հավի թէգքէրէ ալմագա մէճպուրորլար։ Քիմագճը տիւքքանլարը՝ լէտէլհաճէ մէմուրինը զապրթա ճանիպինտէն վէ Մէարիֆ վէ Մանթպուաթ խարէսի թէֆթիշ մէմուրլարը թարաֆընտան մուայէնէ օլունուր։

27 մարտ։— 23ինճի մատտէտ իսթիանա օլնան էվրագտան մաատա պիրա բուխաթ թապ ու թէմսիլ վէ եախօտ մէմալիքը սաիրէտէն իտիսալ օլնան քիւթուպ վէ ըէսաիլ վէ կազէթա վէ ըէսմլերի վէ մանթպուաթը սաիրէյի ֆիրուխթ վէ նագլ վէ թէվզի իտէնլէրտէն 3 Օսմանլը ալթունընտան 10 ալթունա գատար ճէղալի նագտի ալընը։

28 մարտ։—Կազէթա վէ սաիր էվրագը մէվզուաթէ նագլ վէ ֆիրուխթ վէ թէվզի իտէնլէրտէն սօղագլարտա վէ կիւզերկեահը ամիճ օլան մահալլէրտէ սաթտըգլարը էվրագը մէվզուաթէնին իտիմնէն մաատա միւնտէրիճաթընը իտմա իտէր էլֆազ իլէ նիտա իտէնլէրին բուխաթի թէղքէրէլէրի իսթիրտատ իլէ պէրապէր քէնտիլէրինէ Գանունը ճէզանին 254ինճի մատտէսի մուճիպինճէ ճէղալի նագտի ալընը։

29 մարտ։—Մուզիրը վէ մուխիլը էտէպ օլան վէ նիզամնամէ ահքեամընա մուղայիր օլարագ նէշր օլնան մանթպուաթ վէ ըէսմլերի պիլէրէք աչէնէն վէ եա խաֆիէն նագլ վէ ֆիրուխթ վէ թէվզի իտէնլէր՝ մանթպուաթը մէզքիւրէ միւէլլիֆ վէ եա թապիլէրինին շէրիքը ճիւրմի ատտ օլուսուր, վէ օնա թէբէթթիւպ իտէճէք մուամէլէի ճէզաիրէտէն պաչգա պիր այտան 3 այա գատար իճրաի սենաաթտան տախի մէն իտիլիր։

ՊԷՆԻՆՃԻ ՖԱՍԼ

Իլանաթ

30 մարտ։— Թէաթրո վէ պալո կիպի մահալլէր իլանաթը իլէ իզտիհամ վէ վէֆիյաթ միսիլլու ուսուրը շախսիյէյ միւթէալլիգ իլանլարտան մաատա սօղագլարտա վէ մէմէրրը նաս օլան մահալլէրտէ վէ տէվսիրը պէյէտիյէտէն իսթիհսալը բուխաթ օլունմատրգճա իլան վարագասը եարըշտըրըլմագ վէ եախօտ տաղրտըլմագ քիւլլէյն մէմնու տրը։ Իչպու մէմուրիյէթ խիլաֆքտտա հարէքէթի իտէնլէրտէն՝ 5 Օսմանլը ալթունընտան 10 ալթունա գատար ճէղալի նագտի ալընը, վէ եարբշտրրլան վէ եախօտ տաղրթրլան իլան վարագասրընն միւնտէրիճաթրնտա մուխալիֆի գանուն մէվատտ պուլընարդը հալտէ անընն տէրճէճէսինէ կէօրէ թէրէթթիւպ իտէճէք միւճազաթ պաչդաճա հիւքմ վէ իճրա օլընը։

31 մարտ։— Թէաթրօլարա վէ էմանլի մահալլէրէ մախսուս իլան վարագասը՝ սաիր լիս ն իւզրէ թէրթիպ օլընտրդը հալտէ, Թիւրքճէ թէրճէմէսինի տախի հավի օլաճագ տրը։ Թիւրքճէսի եազզմշ օլմայան օ կիպի իլանաթ ասապընտան պիր Օսմանլը ալթունընտան 5 Օսմանլը ալթունընա գատար ճէղալի նագտի ախպ օլընը։

(Տեվամ)

ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

(Տէ-Նէտ Ն-Էէ-Գէրտէն տեվամ էջ էէնոմ)

ԲԱՄԲՈՒԳ ՄԱՆԻՖԱԹՈՒՐԱ

	ԳՐՇ
Ամէրիգան պէզի, լիպրասը	$3\frac{3}{4}$–6
Ասթար »	4 –$5\frac{1}{2}$
Պէլլիք պէզ »	$3\frac{3}{4}$–$4\frac{1}{4}$
Թամ մատամքոլ թօքու	30–65

Աղ էհէմմիյէթլի պաղը մուամէլէ օլմուշ տրը։

Թիւլլեռ		ԳՐՇ
4 Նուամբրօ	)	36
16 »	) 3 թագրմը	35
26 »	)	46

Բամպոք էբէլէկ		ԳՐՇ
Վաթէր	4—6 բաքէթի	21–26
»	4–14 »	33–36
»	16–24 »	41–47
Էքսթրա	4–14 »	$36\frac{1}{2}$–47
»	14–16 »	46–53
Գրօսթթօն	16–24 »	57–58
Մավի	4–14 »	47–56
»	20–24 »	63–68
Իթալիանընգ բրմրզբր	»	40–57
Զվիցերիանընն	» »	63–68
Տէօլիւնկէր	» »	80–82

Հինտիսթանտան զիյատէ մալ սբբարըշ օլունտրդը վէճճէլ, Լօնտրատա ֆիյաթլար պէհէր լիվրատա $\frac{1}{2}$ բէնս թէրագը իթմիշ տիր։

Ֆէս	ԳՐՇ
Լիրա 110 գրշ-տան	
Պրբինճի տուզինասը	82–92
Իքինճի »	48–71
Իւչինճի »	34–41

Զիքրէ չայան մուամէլէ օլմամշ տրը։

Գանավաց	ԲՐ
Գանավացօ՝ եարտասը	50–90
Զուվալ՝ ատէտ	100–120

ԷՄԹԱԱՒ ՄԱՏԷՆԻՃԷ

Տէվէր	ԳՐՇ
Ինկիլիզ չուպուգ գանթարը	37–39
» տէմէթ »	37–38
Շուէտ չուպուգ »	60–61
» տէմէթ »	60–61
Սաճ 1–4 »	50–51
» 5–10 »	55–56
» 11–14 »	60–65
» եուվարլագ »	74–75
Զէնպէր ատի »	43–45
» ալէա »	56–66

Զէլիք՝ սանարը 110–115 գրշ։
Գարքիճա՝ 41 քիլօլրգ ֆրչը 48 գրշ։
Գալայ՝ գանթարը 10 լիրա։
Նըշատրը՝ գըյէսի $5\frac{7}{8}$ գրշ։
Թէնէքէ՝ 2 սանտրդը 178–180 գրշ։
Պագրը՝ գըյէսի $13\frac{1}{2}$–14 գրշ։
Զինկօ՝ 100 գըյէսի 73–75 ֆրանգ։
Տէմիր քիւրէք՝ 20 ատէտի 31–32 ֆրանգ։
Սաչմա՝ գանթարը 110–112 գրշ։
Գուրշուն՝ թահթա վէ պօբու գըյէսի 2–$2\frac{1}{4}$ գրշ

Բարիզտէ պուլընան շիրքէթ միւպայաաթա տէվամ էյլէտիկինտէն տօլայը, ֆիյաթլար էյան օլտուղը կիպի վէ պագրը ֆիյաթընը թէրագը իթմիշլիքը իւզրէ մէգքիւրը շիրքէթի վէ պագրը իսրաճաթը իլէ իշ թիլալ իտէն գումանեալար պէյնինտէ պիր մուգավէլէնամէ ազ ատ օլունտրդընտան տախի պահա օլունը յօր։

Մարքա անվան	ԳՐՇ
Նիւգասթը՝ մավունատա թօնսը	$17\frac{1}{2}$–18
Նիւգասթը՝ մաղազատա թօնսը	. .
Գարտրիճ՝ մավունատա թօնսը	$19\frac{1}{2}$–20
Գարտրիճ՝ մաղազատա թօնսը	. .
Հարթէլբօլ թօնսը	. .
Լիվբրուլ »	$14\frac{1}{2}$–15
Էրէքլի »	14 –15
Էլտէ էնվաի միւխթէլիֆէյէն	9000

թօնէլաթօ մալ պուլընը, բիացա կէսմիյէթլի տիր։

Կէտ վ տէրէ	ԼԻՐ
Քէչի տէրիսի	8–12

	ԳՐՇ
Ռումէլի եաշ մանտա գըյէսի	$6\frac{1}{2}$–7
Թիֆլիս » » »	$5\frac{1}{2}$–6
» գուրու » »	$7\frac{1}{2}$–8
Օտէսա եաշ սըզը »	$4\frac{3}{4}$–5
Թիֆլիս » » »	$4\frac{1}{2}$–5
» գուրու » »	7 –$7\frac{1}{2}$
Անատօլու » » »	8 –$8\frac{1}{2}$
Եազըզ վէ գըշըզ եաշ էօքիւզ կէօնիւ գըյէսի	9 –$9\frac{1}{2}$
Եազըզ վէ գըշըզ գուրու էօքիւզ կէօնիւ գըյէսի	$7\frac{1}{2}$–8
Գօյուն տէրիսի չիֆթի	. .
Թավշան » 100ու	260–275
Գուզու » չիֆթի	13– 14
Օղլագ » »	. .

Պու հաֆթա պաղը մուամէլաթ վուգու պուլմշ տրը։

Թիլքիր	ԳՐՇ
Պէյրազար գըյէսի	15 $\frac{1}{4}$
Նալը խան »	15
Կէրէտէ »	15
Զէրքէշ »	15
Էնգաբէ »	15
Էսկի չէհիր »	14 $\frac{3}{4}$
Գաստամունի »	..
Սիվրիհիսար »	14 $\frac{1}{4}$
Գարահիսար »	14 $\frac{1}{4}$
Եօզկատ »	14
Գօնեա »	
Ըէնկ »	
Իքինճի »	
Էսնա »	
Վան պէյազ »	
Վան մախլութ »	

Իչ հաֆթատան պէրու բիացամշտա մուամէլաթ քէսպը պէթաէթի իթմիշ վէ պու հաֆթանն սաթըշլարը էհէմմիյէթտէն արի պուլունմշ տրը։ Մէվճուտ մալ 5,200 պալեա տրը։ Լօնտրա բիացաը տախի արի հալտէ վէ ֆիյաթլար 13—$13\frac{1}{2}$ բէնս արասընտա թէպէտտիւլ իթմէքտէ տիր։

Իբէ	ԳՐՇ
Պրուսա ալէա, գըյէսի	. .
» իքինճի »	. .
Խօզանտ ալէա »	210
» իքինճի »	180–190
Գուլթախս ալէա »	115–120
» իքինճի »	75– 85

	ՖՐՈՒՇ
Բէչթ ալէա »	30
» իքինճի »	27–28
Նուհի ալէա »	42–45
» իքինճի »	38–40
Խօրասան	
Տաղիսթան	

Պրուսատան հիչ մալ կէլմէտիկինտէն, էլտէ մալ եօգ տրը։ Հիզ ախուիթա վուգու պուլմամշ, վէ ֆիյաթլար իսթիպարի պուլընմշ իսկ տէ, թէրագգըյա մէյեալ տրը, վէ բիացատա պիր գաչ այ տատա թէպէտտիւլաթ կէօրիւլմէյէճէկի մէմուլ պուլընմշ տրը, վէ էվրօբա բիացալարընտա ֆիյաթլար պիր մըգտար թէնէզզիւլ իթմիշ տիր։

Գուլ	ԳՐՇ
Սարը վէ Պաղտատ գըյէսի	45
Ճարճնիա վէ Տիրարպէքիր »	35

Մէվսիմին իլէրիլէմիշ օլմասընտան, ախպ ու իթա վուգու պուլմամագտա վէ ֆիյաթլար իթիպարի պուլընմագտա տրը։

Եուն	ԳՐՇ
Գասսապ պաչը 1ինճի՝ գըյէսի	..
» » 2ինճի՝ »	5–6
Եուն գըրբամա Էսկի Շէհիր »	6–$6\frac{1}{4}$
» » Էնգաբէ վէ Եօզկատ »	5–$5\frac{1}{2}$

Բիացա տուրկուն տրը։

Բամպոք	ԳՐՇ
Հալէպ գրյէսի	
Ատանա »	
Մայոս »	$7\frac{1}{8}$
Իզմիր »	$7\frac{1}{8}$
Մրսրը »	4–$4\frac{1}{4}$

Մուամէլամ էհ մմիյէթսիզ, վէ բիացա տուրկուն օլարագ էլտէ 500 պալեա մալ վար տրը։ Ատանա իլէ հալէպ հէվալիսինտէ գրշրդ օլրը ղընտան, բիացատա մահալը մէգքիւրէ մալի մէվճուտ տէյիլ տիր։

Խալը	ՖՐՇ
Շիրվան եէնի նամազի	17–18
» էսկի »	33–50
Գարապաղ եէնի »	18–20
» էսկի »	20–25
Շիրվան վէ Դաղապ խալըսը	55–60
Գարապաղ »	32–34
Սօմախ »	60–85
Անատօլու գըզ քիլիմի	35–50
» սէճճատէ	39–40
Ֆէրազան մէմրօ միւրէպպա	16–18
Խօրասան » »	25–33
Իզմիր միւրէպպա արշըն	38–40

Պու հաֆթա զարֆընտա չայանը գայտ ու թիզքեաը հէչ պիր թէպէտտիւլ թ կէօրիւլմէմիշ տիր։ Ախզուիթա պիր մըգտար տուրկուն պուլընմշ, վէ պու տա հէր սէնէ պու զէմանլարտա Ամէրիգա վէ Էվրօբա բիացալարընտա թալեպ վուգու պուլմամասընա համ խոիլմիշ տիր։

Աֆիոն	ԳՐՇ
Մալաթիա գըյէսի	215–220
Ամէմ »	200–
Սէլանիք »	–
Չիլէ վէ Թօգաթ »	190–195
Պայրքէսէր »	–205
Էնգաբէ »	200–205
Գարահիսար »	200–205
Գօնեա »	170–180
Նալը խան »	195–200
Պէյրազարը »	–
Կէյվէ վէ Պիլէճիք »	190–195
Զբկընմը »	140–145

Ապա մալ սաթըլմամշ, վէ էլտէ պուլընան մալ 150 սանտրդտան իպարէթ պուլընմշ տրը։ Արանբլան ճինսլէրին էսկիլիկինտէն տօլայր ֆիյաթլար իթիպարի տիր։ Գրշ մէվսիմինին պու սէնէ քէմալը չիտտէթլէ իճրաի հիւքմիթմէսի միւլապէսէսիլէ կէլէճէք սէնէ մահսուլընը պիր մըգտար ճիւղի օլաճաղընա տաիր պաղը չայիալար տէվէրան իթմէքտէ իսկ տէ, պու չայիաթ՝ էլլէրինտէ մալ օլան պիր թագրմ թիւճճարը պիր դաչ վաղթատան պէրու վուգու պուլմամագտա օլան թալեպի թէղիտա իթմէք ֆիքրինէ միւպթէնի օլտուղը զանն իտիլմէքտէ, վէ մահսուլ հագգընտա վիլայաթը Շահանէտէն ախպարը մէվսուգէյէ ինթիզար օլունմազտա տրը։

Բիբէ	ԳՐՇ
Պէյազ ճինս ալէա գըյէսի	24–
» իքինճի »	21–
» թապիի »	20–$20\frac{1}{2}$
» մախլութ »	. .
Սարը ճինս ալէա »	15–16
» իքինճի »	14
» իւչինճիւ »	$3\frac{1}{2}$–4
Զամուր »	. .

Հէր նէ գատար 80000 գըյէ մալ մէվճուտ իսկ տէ, թալեպին գըրէթտէն սաթրը վուգու պուլմամշ, վէ բիացա զայիֆ գալմշ տրը։ Պու սէնէ մահսուլընն պօլլուղընտան տօլայը պու հալ մուճիպը մէճմունիյէթի պուլընմամագտա վէ ճէճտվէլտէ մուհարրէր ֆիյաթտան 1 գրշ նօգսանընա տախի մալ վերիլմէքտէ իսկ տէ, թալեպ բէք ճիւղի վէ շէրաիթ տախի ճալիպը մէճմունիյէթ տէյիլ տիր։

Ճէհրէ	ԳՐՇ
Գայսէրիյէ գըյէսի	$6\frac{1}{2}$
Եէնիկ »	$6\frac{1}{2}$
Էնգաբէ »	$6\frac{1}{4}$
Թօգատ »	6
Եօզկատ »	$5\frac{1}{2}$
Իքիլիպ »	$5\frac{1}{2}$
Ամասիա »	$5\frac{1}{2}$
Զօրում »	$5\frac{1}{4}$

Միւթէլիֆ իսքէլէլերտէ պուլընան մալ 65,000 գըյէտէն իպարէթ օլտուղը կիպի, պիր գաչ զէմանտան պէրու բիացա տուրկուն տրը։

Մալ	ԳՐՇ
Գասթամունի գըյէսի)	
Թօգատ)	38–40
Բէօրբիւ)	

Սարֆիյաթը տախիլիյէ իչիւն էբէյիճէ մալ սաթրըմշ, վէ էլտէ 400 գըյէ գալմշ տրը։ Պու սէնէ մահսուլը եէթիշմէտիկինտէն, մալ արանմագտա տրը։

Ճքրէք	ԳՐՇ
Թրապիզոն գանմարը	135–140
Քիրէսոն »	131–135

Սարֆիյաթը տախիլիյէ իչիւն մալ ալընըպ սաթրմագտա տրը։

Բէնդէր	ԲՐ
Ալէա պէյազ գըյէսի	125
Ըէնկ »	105

Իչ եօգ։

ԹԱՀՐԻՐԱԹԸ

ՈՒՄՈՒՄԻԵԼ

Պէյթիւլմալ գասսամիրը մարիֆէթիլէ թահրիր օլնան թէրէքէէլերտէքի մաթլուպաթը Խազինէյինին՝ վերէսէյէ միւրաճաաթ սուրէթիլէ վէ պունլար թարաֆընտան ինքեար վէ թէալլիւլ վուգուլինտէ պիլմուրաֆաա լահրգ օլաճագ հիւքմը չէրի իւզերինէ տիր ու խոթիֆասը՝ մուգատտէմա պա իրատէի Սէնիյէ ուսուլ իթթիխազ օլընմշ իսկ տէ, Խազինէյի ճէլիլէ մաթլուպաթընն պաչըճաղարը՝ պէտէլաթը իսլիհզամիյէտէն վէ մէմուրիյինին էմանի մէմուրիյէթլէրինտէ զիմմէթլէրինէ կէչիրմէքլէր մէպալիղտէն իպարէթ օլուպ, միւլթէզիմին զիմմամաթը էսասէն ֆաիզ մուգավէլէսինէ մէրպութ օլմասը իմիսպարը իլէ մէհաքմը չէրիյէճէ չայանը խոթիմա օլմասրդը կիպի, մէմուրին զիմմէթլէրինին սիւպութ վէ թէչագգուգը տախի տէֆթիր վէ գույուտ ըէսմիյէ վէ մուամէլաթը մալիյէնին թէտգիգաթընա մէնութ օլարագ, պունլարտա խաթթ (եազը) վէ խաթէմի (մէօհր) կիպի պիլինէէի թահրիրիյէ մէֆգուտ վէ չահատէթը չախսիյէ իլէտէ իսպաթ գապլ օլամայաճաղը պէտիհի օլմասը իլէ, օ մագուլէ տէավի տախի մահբէմէի չէրիյէճէ տապիյի օլմայարագ, հէր իբի ճիհէթտէն տօլայը մաթլուպաթը Խազինէ մահվ օլաճաղընտան, Խազինէյէ մէտեուն օլտուղը հալտէ վէֆաթ խուէնլերին թէրէքէլէրի՝ մարիֆէթը չէրը չէրիֆ իլէ թահրիր օլունսըն օլունմասըն էվվէլ էմմտէ վէրէսէսինէ միւրաճաաթ օլունարագ ինքեար վէ թէալլիւլ օլունտրդը ինքեար վէ մէտեուն էնէ մահսուլը նիզամիյէտտ տավա իլէ ինտէլ մուհաքէմէ թէպէյյուն իտէճէք մաթլուպը Խազինէյին էվվէլ պէ էվվէլ թէրէքէսինտէն իսթիֆասը լիւզումը Մալիյէ նէզարէթիյէ ճէրէյան իտէն մուխապէրէ ճէվապընտա տէրմէյան օլունրպ, վագրա զիքը օլունան աչվալ իզթիզասընճա հուգուգը Խազինէյին թէէմին իսթիֆասընա ախտ պիր թէտպիր իթթիխազը միւգթազի, վէ պու մագուլէ Խազինէյէ մէտեունէն վէֆաթ իտէն վէ թէրէքէսի մահքէմէի չէրիյէ ճանիպինտէն թահրիր օլունանլարին վէրէսէսինտէն իսթիֆի տէյնտէ թէալլիւլ իտէնլէր այէյհինտէ Խազինէյէ ախտ օլտուղը մահքէմէի նիզամիյէ նէզտինտէ իգամէի տավա իլէ օրատան իսթիհսալ օլունան իլամին տէրճեամթը մէհաքմանէն իմմարը իլէ հիւքմի նէզամէն քէսպը գաթիյէթ իթտիրտէն սոնրա Պաբը Ալիյէ իրսալ, վէ օրատան պա պուլրութու Ֆախրիյէ նէզարէթինէ թէալլիւլ իտիլրէք, մէպլաղը մահքիմընպիհին թահսիլ օլունմասը՝ հուսուլը մագսատտ քեաֆի կէօրիւնմէսինէ մէպնի, օլ վէճճէյէ իճրաի իճապը իսուսընա մէճլիսը մախսուսը վիլքէլա գարարը իլէ պիլիսթիգան իրատէի Սէնիյէի ճէճնապը Բաթիշահի միւթէալլիգ վէ չէրէֆսուտուր պուլրուլորը պէյանը իլէ պատէղին օրվճէճէ իֆֆի միւգթէզաը Տախիլիյէ նէզարէթինտէն հէր թարաֆա պիլտիրիլմիշ տիր։

ԻԼԱՆ

Վենետիկ Մխիթարեան մէքթէպինտէն հէնուզ ամտէթ իթմիշ պիր տէլիգանը՝ մաղազա վէ տիւքքանլարտա եաղրճը մագամինտա եախօտ տիկեր պիր մէմուրիյէթլէ գուլլանըլմասընը ըէճա իտէր։ Մէրգումտէլիգանը Ֆրանսզ վէ Իթալիան լիսանլարընա աչինա տրը։

3—2

LA SÉCURITÉ GÉNÉRALE

(Լ՚ Սէ-ռիթէ Ժէնէռալ)

ՀԵՐ ՆԵՎԻ ԹԷԼԼԻԹԵԼԷՐԻ ԳԱՐԵԸ

ՍԻԿՈՒՐԻԹԱ ԳՈՒՄԱՌԱՆԵԱՍԸ

(ԹԻՃԱՐԷԹՃԷ ԶԱՐԱՐԼԱՐ)

Գ-մէ-ռէ-նը Գէ-ռէկ Բ-ռիւտ դէր։

Իչպու գումբանեա՝ էմմալը մէնգուլէ վէ զայրը մէնգուլէ խրատալարընը, վէ էմմալը մէնգուլէ իւզերինէ վագը օրատագ թիճարէթճէ վէ սաիր հէր նէվի զարար ու զիյանը սիկուրթա իտէր։

Մէգքիւր գումբանեա՝ ապոնէլերինին սիւնագտա թահթընտա օլան պիճիմէճ մաթլուպաթլարընն թահսիլինի, վէ վուգու պուլաճագ մէսարիֆը մուհաքէմէյի քէնտիսի թէչտիյէ իթմէյի տէրէօհտէ իտէր։

Պու պատէքի թէրթիպաթ, չէրաիթ վէ սաիրէ հագգընտա մալիումաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ սահիպը խմզոյա միւրաճաաթ իլթմէյի տիրէր։

Տամա գէքիլ

Է. ԶԻԶՄԷՃԻԱՆ

Գալաթատա

Մէհմէտ Ալի Բաչա խանընտա

Ն՝ 7

ԹԷՎԱՀԱՅԱԹ

Գարասի վիլայէթի տէֆթէրտարլըղը՝ Էնգարէ վիլայէթի տէֆթէրտարը Ռիֆաթ պէյ է,

Էնգարէ վիլայէթի տէֆթէրտարլըղը՝ Գարասի վիլայէթի տէֆթէրտարը Ֆէրիտ պէյ է,

Շգաոտրա վիլայէթի տէֆթէրտարլըղը՝ Մուսուլ վիլայէթի տէֆթէրտարը Օսման էֆէնտիյէ,

Մուսուլ վիլայէթի տէֆթէրտարլըղը՝ Պիթլիս (Բաղէշ) վիլայէթի տէֆթէրտարը Թէվֆիզ պէյ է,

Պիթլիս վիլայէթի տէֆթէրտարլըղը՝ Կիւմիւլճինէ սանճաղը մուհասպէթիսի Զիւհտի էֆէնտիյէ,

Ճէզայիրը-Պահրը-Սէֆիտ վիլայէթի վալի մուավինիկի՝ վիլայէթը միւշարէյէհա միւտտաիի ուսուսիսի Թէվֆիզ պէյ է Թէվֆիկ պույրըմճը տըր։

* * *

Եէրինճի (Եէմէն) օրտուս յա մէնսուպ ցինճի ֆըրգանըն 26ինճը լիվասը գօմանտանը միրիվա Ահմէտ Նուրի բաշա իլէ Պէչինճի (Շամ) օրտուս յա մէնսուպ 9ինճը ֆըրգանըն 17ինճի լիվասը գօմանտանը միրիվա Հաճի Օսման բաշայա Թէպտիլէն Զնճի Մէհմտի,

Իքինճի (Էտիրնէ) օրտուս յա մէնսուպ 18ինճի ֆըրգանըն 33ինճի մուգատտէմ լիվասը գօմանտանը միրիվա Ահմէտ Հիլմի բաշայա Շիւնճիւ Օսմանի նիշանը իհսան պույրուլմըշ տըր։

ՄԻԻԹԷՖԷՐԻԳԱ

Իթալիանըն Ֆիօրէնցա շէհրինտէ պուլունան Սըրբոսիսան գրալեցասը Նաթալի՝ գարիպէն Բօմայա կիսիկ Բաբայը զիյարէթ իտէճէքմիշ։ Միւշարէյէյհա՝ Ցորեղեանը միւնասպէթիյլէ Բաբայա պիր հէթիյէ իլէ պիր տէ թէպրիքամէ իրսալ ելմիշ տիր։

— —

Բուսիատա Թայղան շէհրինտէ ախիրէն վէֆաթ ելմիշ օլան Բում թիւճճարանը միւթէպէրանցնտան Մ. Էլիա Իսահա՝ մէմլէքէթի օլան Սբէձէս նամ մահալտէ իսիթիյարլարա մախսուս պիր խայրաթխանէ եարբլմագ իւզրէ Եունան հիւքիւմէթինէ 250000 ֆրանգ վասիյէթ ելմիշ տիր։

— —

Ամինատան իշար օլընտըղընա կէօրէ, Եունան բօլիթիգա մէմուրլարընճա աթիտէքի թէպէտտիւլաթ վուգուա կէլմիշ տիր։

Եունան խարիճիյէ նէզարէթի մէմուրինինտէն Մ. Այէքսանտր Թօմպաղի՝ Մ. Լէվիտէսին եէրինէ Ցէրասատէթ սէֆարէթի 2նճի սրբքաթիպլիկինէ, վէ Մ. Լէվիտէս տախի պու քէրրէ թէնսիս օլրան Սիւվէյյէ Եունան գօնսօլոսըղընա թային օլընմըշ տըր։

Տէրասատէթ Եունան սէֆարէթի աթաչէ նավալը (պահրիյէ մէմուրը) Մ. Ժ. Գոնտուրիօթի՝ Եունանիստանըն եէնի պիւտժէսինտէ սէֆարէթը միւշարէյէյհա աթաչէ նավալըղը էշիւն թախսիսաթ պուլունմասանա մէպնի, տիկէր պիր մէմուրիյէթէ նասպ օլընմագ իւզրէ Աթինայա ճէլպ օլընմըշ տըր։

Սօֆիատա Եունան բօլիթիգա մէմուրլըղը սըրքաթիպի սապրգ Մ. Այէքսանտր Սուցո՝ Մըրբրտա Մանսուրա գօնսօլոս վէքեալէթինէ, վէ Ֆիլիպէտ Եունան ժէնէրալ գօնսօլոսխանէսի սրբքաթիպի Մ. Միցաքի՝ Սօֆիա բօլիթիգա մէմուրլըղը սրբքիթապէթինէ նասպ ու թային օլընմըշ տըր։

Մ. Լէվիտէս իլէ Մ. Սուցո՝ նասպ օլընտըգլարը եէնի մէմուրիյէթլէրի պիր նէվի ազ մագամնտա թէպագը խէրէք խաթիֆա ելմէք նիյէթինտէ իմիշլեր։

— —

—Պաթումման եազրլորղընա կէօրէ, յունվարըն 7/19ընճը կիւնիւ Ռէնդը Բէրէնը նամընտա վէ 600—650 թօնէլաթօ ճէսամէթինտէ պիր Աւսթրիա եէլլէն սէֆինէսի՝ Պաթում լիմանընտա 20000 սանտրգ բէթրոլ կաղը ալտրգտան սոնրա տէրունինտէ հարիգ զուհուր ելմիշ օյմաղլա, պիր բրսնրքէօր վաբօրը իլէ աչըղա չէքիլիպ օրատա 24 սաաթ զարիքնտա եանըգ զարգ օլմուշ տըր։ Էրթէսի կիւն տախի Մէլէոդ նամ Եունան եէլքէն սէֆինէսի չէտիտ պիր ֆուրթունա էմնա սընտա Պաթում լիմանընա տուխուլ իտուպ, հալ պու քի տէմիր թուխտուրամատրղընտան, գարայա տիւշէրէք չիքէսի վէ զարգ օլմուշ տըր։

—Էվվէլքի կիւն Տէրասատէթ մահքէմէի ճինայէթինտէ, եէ յպիզէ գազասընտա Ատէմ չալուշը գաթլ ելտէն հասան վէ Ահմէտին մուհաքէմէսի բույէթը օլընարագ, հասան 10 սենէ քիւրէք ճէզասընա վէ Ահմէտ տախի ղրյապէն 15 սենէ քիւրէք ճէզասընա վէ հուգուգը մէտէնիյէտէն մահրումիյէթէ հիւքմ օլընմըշլար տըր։

—Կիրիտտէ նէշր օլընան Բէրէնամ Բում կազէթասը՝ պաղը նէշրիյաթը զարագքեարանէսէն նաչի պիր այ միւտտէթլէ թաթիլ գըլընմըշտըր։

—Շամտա պիր գատընը եէտինտէ գալպ պիր մէճիտիյէ կէօրիւլմէսի իւզէրինէ բօլիսճէ թահգրզաթ իճրա օլունարագ, Համա էֆալիսին տէն քէչէճի Մուսթաֆա նամ քիմսէնին գալպ մէճիտիյէ իմալ իտէրէք մէրգուսէ վասիթասը իլէ սիւրմէք տէ օլտուղը անլաշըլարագ, մէրգուսը խանէսի պասըլըպ պիր թագրմ գալպազան ալէաթ վէ էտէվաթը պուլընմըշ վէ քէնտիսի տէ թահթը թէվգիֆէ ալընմըշ տըր։

—Պէյօղլընտա Թէրէ պաչընտա եէմէնիճի սօգաղընտա սաքինէ Աւրսթրիա թէպասընտան 65 եաչարընտա Անէթա նամ գատընը՝ կէչէն բազար կիւնիւ 10 արշըն եիւքսէքլիքտէ օլան խանէսինին խարագ թէրացասընտան՝ չամաչրը սէրմէքտէ իքէն սօղագ գարուսը էօնիւնտէքի թաչլըղը տիւչէրէք անիտէ վէֆաթ ելմիշ տիր։

ԱԶԳ

Պէչիքթաչի Ս. Աստուածածին Եկեղեցւոյս վագֆէն Իւսկիւտար Իճատիյէ Կարապետ Գալֆա փողոց 45 թիւ եւ Զարպխանէլի Մարտիրոս փողոց 3 թիւ ընդ. ամենը 990 կանգուն գետինին տէր՝ Սամաթիոյ բնակիչներէն Թիւլպէնտի Աբրահամ Պետրոսեան անուն անձին անդամակ մեռած ըլլալն տեղեկանալով, Թաղական խորհուրդս նորա ստացուածքն եղած յիշեալ գետինը մահվիւ նկատելով ծախելի առաջ, պարտ զգաց ներկայիս ազգարարել ի լրագիրս թէ՝ հանգուցեալ Թիւլպէնտի Աբրահամ Պետրոսեան անուն անձն եթէ իւր մահուընէ վերջն ժառանգորդ թողած է, ժառանգորդք պարտին թուականէս սկսեալ մինչեւ երեք ամիս խորհրդարանը ներկայանալ, ի ձեռին ունենալով իրենց ժառանգորդութիւնն հաստատող պաշտօնական վկայագիր։

Սոյն պայմանաժամու լրանալէն յետոյ, Խորհուրդս յիշեալ 990 կանգուն գետինն մահվիւ նկատելով ի վաճառ պիտի հանէ։

Ի դիմաց Թաղ. խորհրդոյ

Ատենադպիր Ատենապետ

Մ. Ա. Խլաթուէրդեան Գ. Ալեքսանեան

1887 հոկտ. 25

Պէչիքթաչ 12—12

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

Գալատա Թիւնէլին էրբիւսլէրէ

Մէրբէզիէ «օֆ»ղընա Ն° 17

1. Մէգքիւր օտատա հէր նէվի տավա տէրէօհտէ խտիլիր։

2. Հէր լիսանտան հէր տիրլիւ էվրագը բէսմիյէ վէ զայրը բէսմիյէ թահրիր վէ թէրճէմէ օլունը։

3. Թիւճճար տէֆթէրի թանդիմ վէ հիսապլար թասնիֆ վէ թէրթիպ խտիլիր։

4. Հէր նէվի մուամէլաթը սարրաֆիյէ վէ թիւճճարիյէ ախէրին հիսապընա օլարագ իճրա օլունը։

5. Իմթիյազ ֆէրմանը վէ սակր ըուխսաթիյէ խթիհսալի զընընտա թէչէպպիւսաթը լաղմէտէ պուլընը։

6. Էմվալը զայրը մէնգուլէնին պէյ վէ շիրա վէ իճար վէ խսթիճար վէ ինթիգալ վէ պէյի պիրմէֆա վէ թէվսիի ինթիգալ վէ մուամէլաթը սարիրսի իճրա վէ վէրկի վէ իճարէլէրի թէսվիյէ խտիլիր։

Մէմալքը մահրուսէի Շահանէնին հէր հանկը ճիհէթլէրինտէ պիր իշ հագգընտա մուլիմաթ խսթիհսալ ելմէք խթէյէն օլուր իսէ, Մալահաթկիւզար Օտասը ֆասրթասըյլա խսթիհսալ խէպիլիր։

Մալահաթկիւզար Օտասը՝ մէմալքը մահրուսէի Շահանէնին հէր թարաֆընտա մուխպիրլէր բէյտա ելմէք արզուսընտա օյտուղընտան, հէր քիմ քի մուխպիրլիք խըզմէթինի տէրէօհտէ ելմէք արզու իսէր իսէ մահլէ ելթիեար գալուլ օլունաճագ տըր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՒԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Լօնտրա 31 յունվ.	
Ինկլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	102-15/16
Օսմ. էսհամը աչըլսը	14-
» » գաբանտը	14-
» » Սէրի Ա.	24-1/2
» » » Պ	14-1/4
» » » Ս	13-3/4
Օթօման 1871	73-1/4
Օսմանլը Պանգասը	10-1/8
Բուսիա խթիդրագը	91-7/8
Մըսըր ռուլ. մութահըտէ	74-3/4
» իմթիյազը	101-
Տարա Սանկէյ Մըսըր	71-
Ռոմիլի խթիդրագը	97-
Մահա լութ. էսհամը	-
Գամպիս Բարիզ 3 այ վատէ	25-45
Բարիզ 31 յունվ.	
Ֆրանս. էսհ. 3 % Ֆր.	81-12 1/2
» » 4 1/2 %	107-67 1/2
Սէնի Օսմ. էսհամը աչըլսը	14-15
» » » գաբանտը	14-15
Մէտրոպոլէ	
Սէրի Պ.	-
» Ս.	14-10
Բուսիլի չըմէնտըֆէրի	36-
Օսմանլը Բէյթիսի էսհամը	-
» Պանգասը	504-37 1/2
Գրէտի Լիոնէ	371-25
Գրէտի Ֆոնսիէ	138
Լիոն ագսիոնը	1250-
Միւվէյիրէ ագսիոնը	2071-25
Բուսիա 5 % 1877	98-1/2
Իթալիա էսհամը	95-77 1/2
Մըսըր ֆոնտ. մութահըտէ	375-
Եունան 5 % 1879	352-50
Գամպիս 3 այ վատէ	25-23

— —

Վիէննա 31 յունվ.

Լոնտրա իւզէրինէ գամսրօ	126-70
Բուսիլի չըմէնտըֆէրի	18-30

— —

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Էսհ. ուս. տիւն ագչ. գար.	15-19 1/2
» » » էն եիւքսէք	15-20
» » » էն աչաղը	15-18
Պու սապահ աչըլսը	15-19
Իսթիգրազը տավիլի տիւն գար.	35-26
» » » էն եիւքսէք	35-27
» » » էն աչաղը	35-20
» » » աչըլսը	35-25
Մըսըր մութահըտէ գար.	-
Պու սապտհ աչըլսը	-
Սէրի Ա.	24-
» Պ.	14-10
» Գ.	15-19
Բուսիլի չըմէնտըֆէրի	37-75
Ագչէ ֆաիզի	7-
Ռէյօր Ղրշ.	-
Հէվալէսիզ »	20-

— —

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	ք.ք. 6-25
Սթամպոլ պանգասը	6-20
Օսմանլը ժէնէրալ	4-
Թրամվայ	3-32 1/2

ԱԳՋԼԷՐԻՆ ՖԻՕԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղրշ.Բբ.
Գէյլաղ մէճիտկէ ֆարգը	109-08
Մէթալիք »	102-30
Պէշլիք »	104-10
Ալթընըղ »	104-10
Ինկիլիզ լիրասը	111-10
Ֆրանսըզ ալթունը	88-11
Բօլ	80-38
Գրէմից ալթունը	51-10
Գարպօն գայմէսի	10-34

ԹԱՍՖԻՃԼ ՐԵԱՂԸՏԸ

20) լիք քեաղըտ	-
50) » »	15-20
100) » »	-
500) » »	-
1000) » »	15-10
10000) »	-

ԻԼԱՆԱԹ

Շուրաի—Պահրիյէ ճանիպը ալիսինտէն

Տիվանխանէի ամիրլ տախիլինտէ պիր սէնէ միւտտէթլէ մէէքիւլաթ վէ մեչրուպաթ վէ սաիբէ ֆիրուխթ իմմէք վէ այագ գապը մուհաֆազա էլլէմէք իւզրէ պիր սէնէլիկի՝ պէտելը մալիմ իլէ թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, իչպու քանունը սանլինին եիրմի պիրինճի բէնճէնպիհ կիւնիւ նէթիճէի գարարը վերիլիրէք եիրմի իւչինճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար եիւղտէ պէշ զամմա պըրագրլաճաղընտան, թալիպ օլանլարը եէվմը մէգքիւրտէ Շուրաի Պահրիյէյէ կէլմէլէրի իլան օլունուր։

19 քեանունը սանի 303

Մահալինին իշարը մուճիպինճէ քեանունը սանինին 17ինճի կիւնիւ գարարը գաթիի վերիլմէք վէ ֆիյաթը մուգարրէրէսի վեճճէլ 15 պին գըյէի ճէսիտէսինին պէտելի գալխանէ սանտրղընա վէ 15000 գըյէսինին էմանը՝ Խաղինէի ճէլիլէ վէկիլսինէ թէէտիյէ իտիլմէք վէ թօղաթտա թէսիմ գըլընմագ շարթը իլէ կէչէնտէ կաղէթալար իլէ միւդայէտէ վագ իտիլտիկի իլան օլընան ճէման 30000 գըյէի ճէսիտէ նուհաար խալիսին պէհէր գըյէի ճէսիտէսի 6 պուչուգ գրուչտա մահալլի թալիպի էօհտէսինտէ թէգարարը իմմիշ իսէ տէ, պու ֆիյաթին տուն կէօրիւնմէսինէն նաչի միւտտէթը միւդայէտ իչպու քանունը սանինին 23ինճի ճումաա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 9տա գարարտատէսի վերիլմէք վէ պունտան սոնրա զամմ գապալ օլընմագարագ անճագ 24 սաաթ զարիքնտա 100տէ 5 զամմ գապալ օլընմագ վէ ֆիյաթը մուգարրէրէսի վեճճէլէ մէգքիւր պագըրլարին նրսֆ պէտելի խագինէի ճէլիլէ վէգնէսինէ վէ նրսֆը տիկէրի գալխանէ սանտրղընա թէսլիմ իտիլմէք իւզրէ թէմտիտ ի տիտիկինտէն, զկատէյէ թալիպ օլանլարին Տէրասատէթտէ Օրման վէ Մէատին իտարէի ումումկէսինէ վէ մահալլինտէ թօգաթ միւթէսարրֆիրղընա միւրաճաաթ էլլէմէլէրի իլան օլունուր։

19 քեանունը սանի 303

Վիրապեան Էլպիս գատընին Տէրասատէթ Պիտայէթի մահքէմէսի Պիրինճի հուգուգ տարէսինտէն իմթագրլընան իլամ մուճիպինճէ պագագլ Գոսոս զիմմէթինտէ օլան պաճաղընին թէէմին իսթիֆասը իչիւն մէրհուն վէ ֆիրուխթ մահքիմ օլան Պէյօղլունտա Գամէր Խաթուն մահալլինտէ Բէյկերճի օղագընտա քեաին միւքէրրէր 16 նիւմէրօ իլէ մուրագամ թախմինէն վէ թէրպիէն 30 զրա 16 բարմագ արսա իւզէրինէ մէպնի իքի գաթան վէ 3 օտա վէ 1 թարացատան իպարէթ օ-

զայրը մէճպուրի օլարագ Պուրկազ վէ Վարնայա ուղրար։ Սիմամպօլա սալը կիւնիւ մուվասէլէթ էյլէր։

* *

Պահրը Սկֆիտտէքի տիկէը սէֆէրլէր վէ Պրազիլիա, Բլաթա վէ Ինսո սէֆէրլէրի հագգընտա վէ սակր հէր նէվի մալիմաթ խաթիհսալի իչիւն Գալաթատա Քիրէճ գարուսընտա պէօյիւք աճէնէիայա միւրաճաաթ օլընա։

ՍԸՆԸՐ ԹԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ

ՍԱՌԱ, ՍԸՆԸՐ ԻԼԼԷԹԻ ՎԷ ԳԱՏԸՆԼԱՐԱ ՄԱԽՍՈՒՍ ՍԸՆԸՐ ԹԱՍԹԱԼԸԳԼԸ

ՍԻՄՈՆ ԲՕԼԻՊՈՍՈՒԹԻՆ

Նամբյալ Բարիզեան էճզանը Մ. ՊլՕթինիրին ի՝ճատ թթակի շուրջ՝ քեանֆէէր հէլիմէրը թարաֆընտան թավսիյէ օլունը։ Տէրասատէթտէ տէրօղլիթօսը Դանիթ պիրատէրլէրին ինկիլ էճզախանէսինտէ տիր։

FARINE LACTÉE H. NESTLE

20 ՍԷՆԷԼԻՔ ՄՈՒՎԱ ՖԱԳՐՅԷԹ

21 RECOMPENSES DONT 8 DIPLOMES D'HONNEUR et 8 MEDAILES D'OR

Certificats nombreux des premières autorités médicales

ՖԱՊՐԻԳԱ ՄԱՐԳԱՍԸ

ՔԻՒԶԻՔԻ ԶՕՃՈՒԳԱՐ ԻԶԻՒՆ ՄԻԻՔԷՄՄԷԼ ՆԱՖԱԳԱ

Քեանֆի մրգասրա օյմայան անա սիւտինին եէրինի թուլաթը, վէ սիւտանէն քեսմէյի գօյալլաշարրը, վէ զայէֆ գօյալ սինէր։—ՆԱԶԻՔ ՄԻՏԷԼԻ ԵԷԹԻՔԼԷՐ իչիւն տախի Նաֆագա եէրինէ սուբէթը մի ֆիտէտէ խսթիմա՝ օլուր։

Պիր չօգ թագլիյէրինտէն սագրնրյմագ իչիւն հէր գունթու իւզէրինտէ

ՀԱՆՐԻ ՆԷՍՊԼԷ, ՎԷՎԷՅ [Զուիցերիա]

Նամ մուճիպինին իմզասը պուլընմմ. արնա տիգգաթ ելմէլի տիր։

Պիլճիւմէ պէզիրաք էճզաճը վէ ըսրէլար տիւքքեանլարընտա պուլունը։

ՏՕԳԹՕՐ ԻՏՄԱՆԸՆ

ԲԻՒՐԿԱԹԻՖԻ

Նամբյալ ինգրպազ վէ պասուրը տէֆ իսէն եէնի պիր իլաճ։

Պու իլաճ կիպի մուհասանթալը՝ Ալէմանիա իմպէրաթօրընին թապիպի մուալիմ Ցոգթ. Ֆան Լաուէր իլէ տիկէր պիլէրճէ մէշհուրը ամբրպպա թարաֆընտան մուասատագ ըէք ազ մուարիճէ վար տրը։

Իչպու բիւրկաթիֆ [մաքրոզական] ինգրպազ, իսհալ, պասուր, միյտ խասթալրգլարը, եէմէլի հագտ իտէմմէլիքը, էնմէ, գայ, եիւրէք արրբաս, սանճը, տրգ նէֆէս վէ զայրիհիմ խասթալրգլարընտ գարշը եէկեանէ իլաճ օլուպ, ճօրճույա տա էն ալէա պիր տօսթ մադամինտա տրը։

Պուտան պիր եիւքսիւք մրգասրը շիրինկայա գօ ուլրպ իհհիբան օլընարգտա, տէրասագ վէ իբի տագգդատա պիր ամէլ կէթիրմէկէ քեաֆի տիր։

Մուսթիլ [բիւրկաթիֆ] իլաճլարրն վէ թուլումպալը շիրինկանէն սուի խաթիմալինէն հասրյ օլան նէթիյիճը վախիմէտէն սագրմմալը տրը։

Պու իլաճ էճզաճրլարտա սաթրլրը։

1 շիշէսի՝ 1 մէճիտիյէ, եարբմ շիշէսի՝ եարբմ մէճիտիյէ, վէ շիրինկաը տախի եարբմ մէճիտիյէյէ տիր։

Հէր պիր շիշէտէ 30 շիրինկարգ գատտար իլաճ վար տրը։

Թէքմիլ Թիւբքիս վէ Պուլկարխանա իչիւն տէբօղիթօ մէմուրը, Լտրինէտ Զընտան ալթը օսգաղընտա 53 նումէրօրը մահալտէ Ֆ.Ս. ՇՊԻՏԷԼԿ։

Տէրասատէթտէ Գալաթատա Գարաքէօյտէ Մ. Ս. Գասթ օրիատախին 5 նումէրօրու էճզախանէսինտէ ֆիրուխթ օլընը։

AU PANTHEON

ՄՕՏԱ ՄԱԳԱԶԱՍԸ

ԳԱԼՖՕԲՈՒԼՕ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Գալաթա սէրայընին թա պէօյիւք գարուսը գարշըսընտա Նօ. 206

ՄԷԼԷՏ ՆԻՀՈՒԼԷՐԻՆԻ ԲԻՒՆԼԻԷ ՖԻՐԱՆ ՃԱԼ ՍՈՒԼԵԸ.

Դեկտեմբերին 14/26ընճը բազար էրթէսի կիւնիւնտէն սկիզճիւմէ մալլարը ֆիյաթլարընճա թէնզիլաթը ազիմէ իճրա օլունըղընը գատընարա իլան իթմէքէ մուֆթէխրիզ։ Շնմտիքի մէվսիմէ մախսուս էն կիւզել մոտա մալլարը ֆիյաթլարը խայլիտէն խայլի թէնզիլ օլընմըշ տրը։ Սիւպիւ գատիֆլէր, եէնի մոտա իբէքլիկեր, եունլարա, չուհալար վէ սարէրէ՝ սահիհէն թէնզիլը ֆիյաթլա էհվէն սաթրլաճագ տրը։

ԳԱԼՖՕԲՈՒԼՕ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

ՖԻԻԶԻԿԲԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

ԷՃԶԱԽԱՆԷ

26.— ՍԹԱՄՊՈԼՅԱ ԵԷՆԻ ՃԱՄԻՏԷ .—26

ՍԲԷՋԱՐ ՏԻՒՔԲԵԱՆԼԱՐԸ

ՍԹԱՄՊՈԼՅԱ	ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՅԱ
77.—ՔԷՕԲՐԻԻ ՊԱՏԸՆՅԱ.—77	168.— ՏՕՂՐՈՒՐ ԵՕԼՅԱ.—168

Մէգքիւբ էճզախանէ վէ սբէյար տիւքքեանլարընտա միւթէատտիտ վէ էնվաի թէրբիպաթը քիմեէլ.լէ վէ էճզա վէ մուալէճաթ վէ արտիր ճէրրահիյէ, վէ ալէա ճինս լաթիգ իլէ չէլքքէն մատուլ ալաթ ու եուէվաթ, վէ Լիմթէր ուսուլ ինտէ պալալար, վէ Ֆրանսըզ վէ Ինկիլիզ էճզալարը, սօլ Ֆաթօճրն էն ալէա ճինսի, եէրլի վէ էճնէպէ մատէն սուլլարը, ֆօթօկրաֆճրյար իչիւն խէրքիպաթը քիմէեվիյէ, Պարտս չ.բրպալարը, գօնեգալար, էնվաի իչկիլեր, գազուլը սապունլար, նէֆիս բուտրա, օ տը Գօլցներ, սալ սուլարը, տէ.կի Ռ.լ.ի.բլեր, վէ սբէյարլար իլէ քիմեատանէլէրէ մախսուս ճամ գալալար վէ ալաթ ու էտեվ.թ մէվճուա օլուպ, թօրտան վէ բէրաքէնտ ֆիրուխթ օլունը։

Քէզալ իք մէգքիւբ տիւքքեանլարատա մուալիճէի թրպպիյէ տախի իճրա օլունրպ, պունա մախսուս օտալարը վար տրը։

Պէյօղլու էճզախանէսի կէճէլէրի ալչգ տրը։

Զէ.յլ.—Պիճիւմէ էճզա վէ էմթատիզրն էն ալէա ճինսէն օլտուղը՝ վէ բէք էհվէն ֆիյաթլա սաթրլարընը Տօղթօր էֆէնտիլէրէ վէ բաղպէթլու էհալլիյէ իլան իտէրիզ։

ՄԱՏԻԱՍ Ա. Ա. ԱԼԼԷՆԻՆ

ԱՀԼԵԼԱՆՈՎՈՒՆՈՎ ՍԵՌ. ՆՈՐՈՂՈՂԸ

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Ծերակ ընկած մազերուն գոյն, վիրնիճ ու գեղ կուտայ։ Կը նորոգէ անոր կեանքը, ոյժը և աճումը։ Գլխու թեփը շուտ մը անհետանալ կ'ընէ։ Իր անուշ հոտը առատ է ու հեշտալի։

"Մէկ շիշը կը բաւէ։" Բոլոր փորձը ունեցող ամենքը օրինաւորունած մազերը իրենց բնականոյնին դարձան, և ճաղատ տեղերը մազով ծածկուեցան։

Դերկ չէ, և ամենեին գեան մը չըներ։ Եթէ որ կ'ուզես թարմ մազ ունենալ և բոլորը կենացդ մէջ պահել, առանց ուշանալու շիշ մը ստացիր տէնին Ա. Ա. Ալլէն Հարիւրամեայ Մազի Նորոգիչը։ (MRS. A. S. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Ուղղակի Դարիզ ու Նիու Եօրք։ Կրկնաճառուի ամէն սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անդրվազի դեղագործներու քով։

Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Գանճիւք պիրատէրլէրին Ինկիլիզ էճզախանէսի իլէ եիւքսէք գալտրրրմտա Մ. Գարուանանը Ինկիլիզ մաղազասընտա վէ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Մ. Իզատոր Լա Գանտէլլանը Ինկիլիզ մաղազասընտա պուլունը։